

ДЭКЛАРАЦЫЯ

аб папярэдняй, добраахвотнай і свядомай згодзе

Мы, што ніжэй падпісаліся, майстры саломапляцення з Брэсцкай вобласці пацвярджаем сваю папярэдняю, добраахвотную і свядомую згоду на ўключэнне элемента нематэрыяльнай культурнай спадчыны “Саломапляценне Беларусі: мастацтва, рамяство і ўменне” ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва (ЮНЕСКА).

Саломапляценне на Берасцейшчыне – традыцыйны від дэкаратыўна-прыкладнога мастацтва, распаўсюджаны на тэрыторыі ўсёй вобласці. Жывая народная традыцыя страціла ўтылітарнасць, але набыла дэкаратыўную мастацкасць, праз якую транслюе гісторыю. Сувенірныя вырабы з саломы – адметная рыса прэзентацыйных мерапрыемстваў аб Беларусі. Гэта спадчына, якую мы павінны зберагчы і перадаць нашчадкам, як адзін з прыкладаў этнічнай самабытнасці нашага народа.

Мы перакананыя, што ўключэнне ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва будзе садзейнічаць павышэнню дасведчанасці аб важнасці нематэрыяльнай спадчыны ў цэлым і мастацтва саломапляцення ў прыватнасці ў нашай краіне і далёка за яе межамі.

Наша супольнасць майстроў прадстаўляе гэтую дэкларацыю свабодна і з поўным усведамленнем значэння і патэнцыялу гэтай нематэрыяльнай спадчыны для нашай краіны і свету, а таксама магчымых наступстваў і рызыкаў, якія могуць узнікнуць пасля ўнясення яе ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва.

Дзеля зберажэння і папулярызавання мастацтва саломапляцення мы, майстры, прымаем удзел у мерапрыемствах рознага ўзроўню, ладзім персанальныя выставы, перадаём свае ўменні і навыкі праз майстар-класы, арганізоўваем работу з дзецьмі ў студыях і гуртках дэкаратыўна-прыкладной творчасці. Спадзяемся, што наша праца дапаможа раскрыццю талентаў маладых майстроў новага пакалення і створыць трывалы падмурак для далейшага існавання традыцыі.

Дадатак: спісы майстроў з подпісамі на 14 л. у 1 экз.


г. Брэст, Брэсцкая вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|---------------------|---|
| Борсук Ганна Мікалаеўна | 1959 | Ж | г. Брэст |  |
| Ігнацюк Тамара Фёдараўна | 1955 | Ж | г. Брэст |  |


Брэсцкі раён, Брэсцкая вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|--|---|
| Барысюк Марыя Мікалаеўна | 1953 | Ж | в. Яцкавічы Брэсцкі раён, Брэсцкая вобласць |  |
| Кісялевіч Лідзія Васільеўна | 1954 | Ж | в. Тэльмы Брэсцкі раён, Брэсцкая вобласць |  |
| Купрыенка Вера Рыгораўна | 1967 | Ж | аг. Чэрні, Брэсцкі раён, Брэсцкая вобласць |  |

Бярозаўскі раён, Брэсцкая вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|------------------------------------|---|
| Ярмоцык Наталля Леанідаўна | 1963 | Ж | г. Бяроза, Брэсцкая вобласць |  |


Драгічынскі раён, Брэсцкая вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|---|---|
| Кузьмічова Марыя Міхайлаўна | 1967 | Ж | аг. Хомск, Драгічынскі раён, Брэсцкая вобласць |  |


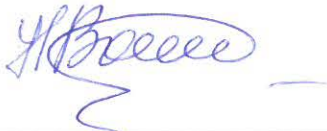
Жабінкаўскі раён, Брэсцкая вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|-------------------------------------|---|
| Коваль Ірына Міхайлаўна | 1983 | Ж | г. Жабінка, Брэсцкая вобласць |  |
| Казлова Тамара Міхайлаўна | 1961 | Ж | г. Жабінка, Брэсцкая вобласць |  |



Іванаўскі раён, Брэсцкая вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|--|---|
| Кузьміч Тамара Аляксееўна | 1962 | Ж | аг. Моталь, Іванаўскі раён, Брэсцкая вобласць |  |


Камянецкі раён, Брэсцкая вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|-------------------------------------|---|
| БятлейВалянцінаМака раўна | 1952 | Ж | г. Камянец, Брэсцкая вобласць |  |
| ВодневаНаталляАндр зеўна | 1959 | Ж | г. Камянец, Брэсцкая вобласць |  |

Кобрынскі раён, Брэсцкая вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|---|---|
| Жолах Валянціна Арсенцьеўна | 1973 | Ж | г. Кобрын, Брэсцкая вобласць |  |
| Клімук Наталля Мікалаеўна | 1973 | Ж | аг. Дзівін Кобрынскі раён, Брэсцкая вобласць |  |

Лунінецкі раён, Брэсцкая вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|-------------------------------------|---|
| Каховіч Наталля Васільеўна | 1976 | Ж | г. Лунінец, Брэсцкая вобласць |  |


Ляхавіцкі раён, Брэсцкая вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|--|---|
| Страмавус Святлана Леанідаўна | 1959 | Ж | в. Адахаўшчына, Ляхавіцкі раён, Брэсцкая вобласць |  |
| Горка Надзея Аляксандраўна | 1946 | Ж | в. Дарава, Ляхавіцкі раён, Брэсцкая вобласць |  |
| Русакевіч Алена Мікалаеўна | 1980 | Ж | г. Баранавічы, Брэсцкая вобласць |  |

Маларыцкі раён, Брэсцкая вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|---|---|
| Назарук Ала Сцяпанаўна | 1972 | Ж | г. Маларыта, Брэсцкая вобласць |  |
| Бягеза Дзіна Фёдараўна | 1965 | Ж | аг. Арэхава, Маларыцкі раён, Брэсцкая вобласць |  |



Пінскі раён, Брэсцкая вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|--------------------------------|---|
| Паўлючык Ала Міхайлаўна | 1979 | Ж | г. Пінск, Брэсцкая вобласць |  |

Пружанскі раён, Брэсцкая вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|--|---|
| Баюра Раіса Васільеўна. | 1951 | Ж | в. Новыя Засімавічы, Пружанскі раён, Брэсцкая вобласць |  |
| Свешнікава Наталля Вітальеўна | 1960 | Ж | г. Пружаны, Брэсцкая вобласць |  |
| Кулецкая Марыя Мікалаеўна | 1950 | Ж | г. Пружаны, Брэсцкая вобласць |  |

Столінскі раён, Брэсцкая вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|--|---|
| Гуцько Святлана Рыгораўна | 1973 | Ж | аг. Фядоры, Столінскі раён, Брэсцкая вобласць |  |
| Палукошка Праскоўя Паўлаўна | 1960 | Ж | в. Альманы, Столінскі раён, Брэсцкая вобласць |  |

Ministry of Culture of the Republic of Belarus

DECLARATION

of prior, free and informed consent

We, the undersigned straw weaving masters from the Brest region (Belarus), confirm our prior, free and conscious consent for inscribing the element of intangible cultural heritage "Straw weaving of Belarus: arts, craft and skills" in the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO).

Straw weaving in the Brest region is traditional arts and crafts common throughout the region. Nowadays, the living folk tradition of straw weaving has acquired rich decorative features through which it transmits cultural identity. Straw products are a distinctive feature of many cultural events about Belarus. It is a heritage that we must safeguard and pass on to our descendants as one example of the ethnic identity of our people.

We are convinced that inscribing this ICH element in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity will contribute to raising awareness of the importance of the intangible heritage in general and the art of straw weaving in particular in our country and far beyond.

Our community of masters presents this declaration freely and with full awareness of the significance and potential of this intangible heritage for our country and the world and the possible consequences and risks that may arise after its inclusion in the Representative List of Intangible Cultural Heritage.

To safeguard and promote the art of straw weaving, we, the masters, take part in various events, organize personal exhibitions, transmit our skills through masterclasses, organize work with children in studios of arts and crafts. We hope that our work will reveal the talents of young masters of the new generation and create a solid foundation for the continued existence of the tradition.

Appendix: lists of masters with signatures on 14 l. in 1 copy.

BREST REGION

Brestcity

| Last name, first name and patronymic | Year of birth | Place of residence | F/M | Signature |
|---|----------------------|---------------------------|------------|------------------|
| 1. Barsunok Hanna Mikhalaeúna | 1959 | Brestcity | F | |
| 2. Ihnatsiuk Tamara Fiedaraúna | 1955 | Brestcity | F | |

Brest region, Brest district

| | | | | |
|-----------------------------------|------|---------------------|---|--|
| 3. Barysiuk Maryya Mikhalaeúna | 1953 | Jatskavichy village | F | |
| 4. Kisialevich Lidzija Vasilieúna | 1954 | Telmy village | F | |
| 5. Kupryenka Vera Ryhoraúna | 1967 | Chernivallage | F | |

Brest region, Biaroza district

| | | | | |
|---------------------------------|------|--------------|---|--|
| 6. Jarmotsyk Natalia Leanidaúna | 1963 | Biaroza town | F | |
|---------------------------------|------|--------------|---|--|

Brest region, Drahitchyn district

| | | | | |
|-----------------------------------|------|----------------|---|--|
| 7. Kuzmitchova Maryia Mikhailaúna | 1967 | Khomsk village | F | |
|-----------------------------------|------|----------------|---|--|

Brest region, Zhabinka district

| | | | | |
|-------------------------------|------|---------------|---|--|
| 8. Koval Iryna Mikhailaúna | 1983 | Zhabinka town | F | |
| 9. Kazlova Tamara Mikhailaúna | 1961 | Zhabinka town | F | |

Brest region, Ivanava district

| | | | | |
|---------------------------------|------|------------|---|--|
| 10. Kuzmitch Tamara Aliakseeúna | 1962 | Motal town | F | |
|---------------------------------|------|------------|---|--|

Brest region, Kamianets district

| | | | | |
|-----------------------------------|------|----------------|---|--|
| 11. Byatlej Valiantsina Makaraúna | 1952 | Kamianets town | F | |
| 12. Vodneva Natalia Andreeúna | 1959 | Kamianets town | F | |

Brest region, Kobryn district

| | | | | |
|-------------------------------------|------|----------------|---|--|
| 13. Zholakh Valiantsina Arsitsieúna | 1973 | Kobryn town | F | |
| 14. Klimuk Natalia Mikalaeúna | 1977 | Dzivin village | F | |

Brest region, Luninets district

| | | | | |
|----------------------------------|------|---------------|---|--|
| 15. Kakhovich Natalia Vasilieúna | 1976 | Luninets town | F | |
|----------------------------------|------|---------------|---|--|

Brest region, Liakhavichy district

| | | | | |
|------------------------------------|------|------------------------|---|--|
| 16. Stramavus Sviatlana Leanidaúna | 1959 | Adakhaúshchyna village | F | |
| 17. Horka Nadzeja Aliaksandraúna | 1946 | Darava village | F | |

| | | | |
|--|------|-------------------------------|---|
| 18. Rusakevich Alena Mikalaeúna | 1980 | Baranavichy town | F |
| <i>Brest region, Malaryta district</i> | | | |
| 19. Nazaruk Ala Stsiapanaúna | 1972 | Malaryta town | F |
| 20. Biageza Dzina Fiedaraúna | 1965 | Arekhava village | F |
| <i>Brest region, Pinsk district</i> | | | |
| 21. Paúliutchyk Ala Mikhailaúna | 1979 | Pinsk town | F |
| <i>Brest region, Pruzhany district</i> | | | |
| 22. Bayura Raisa Vasilieúna | 1951 | NovyjaZasimovitchy village | F |
| 23. Sveshnikava Natalia Vatalieúna | 1960 | Pruzhany town | F |
| 24. Kuletskaya Maryia Mikalaeúna | 1950 | Pruzhany town | F |
| <i>Brest region, Stolin district</i> | | | |
| 25. Hunjko Sviatlana Ryhoraúna | 1973 | Fiadory village | F |
| 26. Palukoshka Praskoúja Paúlaúna | 1960 | Almany village | F |

ДЭКЛАРАЦЫЯ

аб папярэдняй, добраахвотнай і свядомай згодзе

Мы, што ніжэй падпісаліся, майстры саломапляцення з Гродзенскай вобласці, пацвярджаем сваю папярэдняю, добраахвотную і свядомую згоду на ўключэнне элемента нематэрыяльнай культурнай спадчыны “Саломапляценне Беларусі: мастацтва, рамяство і ўменне” ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва (ЮНЕСКА).

Саломапляценне - шырока практыкуемы і асабліва папулярны від народнага рамяства як на Гродзеншчыне, так і ў Рэспубліцы Беларусь. Гэта рукатворная “візітоўка” нацыянальнай культуры, дзе векавыя традыцыі і сучасная мастацка-рамесніцкая творчасць майстроў спалучаюцца ў сапраўдных шэдэўрах народнага мастацтва. Традыцыйны рэлігійна-абрадавы і ўтылітарны асартымент саламяных вырабаў стаў цікавым экспанатам выставачных і музейных экспазіцый, а сувенірная прадукцыя – эксклюзіўным падарункам для ганаровых гасцей, замежных турыстаў, усіх наведвальнікаў рэгіянальных свят і фестываляў. Для многіх майстроў Гродзеншчыны занятак саломапляценнем стаў справай гонару – працягваць сямейныя традыцыі продкаў і перадаваць веды і ўменні рамяства нашчадкам.

Мы перакананыя, што ўключэнне ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва будзе садзейнічаць павышэнню дасведчанасці аб важнасці нематэрыяльнай спадчыны ў цэлым і мастацтва саломапляцення ў прыватнасці ў нашай краіне і далёка за яе межамі.

Наша супольнасць майстроў прадстаўляе гэтую дэкларацыю свабодна і з поўным усведамленнем значэння і патэнцыялу гэтай нематэрыяльнай спадчыны для нашай краіны і свету, а таксама магчымых наступстваў і рызыкаў, якія могуць узнікнуць пасля ўнясення яе ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва.

Майстры саломапляцення Гродзеншчыны будуць спрыяць захаванню элемента нематэрыяльнай культурнай спадчыны “Саломапляценне Беларусі: мастацтва, рамяство і ўменне” праз актыўную выставачную дзейнасць, арганізацыю навучання рамяству непасрэдна ад носьбітаў традыцыі да дзяцей, падлеткаў, моладзі і ўсіх жадаючых у гуртках,


студыях, творчых майстэрнях, на курсах і майстар-класах. На святах, фестывалях, выстаўках-кірмашах народнай творчасці будуць дэманстравацца лепшыя ўзоры саломапляцення. Уключэнне ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва беларускіх практык саломапляцення паспрыяе зберажэнню мясцовых рамесніцкіх традыцый, іміджу майстроў, стварэнню выставачных калекцый, пошуку новых творчых здабыткаў шляхам міжнароднага супрацоўніцтва паміж творцамі. Мясцовыя выканаўчыя і распарадчыя органы, кіраўніцтва арганізацый, дзе працуюць майстры саломапляцення, у адпаведнасці з п.п.1.2 п.1 арт.107 Кодэкса Рэспублікі Беларусь аб культуры будуць і далей прымаць меры па заахвочванні носьбітаў нематэрыяльнай культурнай спадчыны, якія спрыяюць захаванню, развіццю і перадачы нашчадкам зместу гэтых каштоўнасцей.

Дадатак: спісы майстроў з подпісамі на 16 л.


Астравецкі раён, Гродзенская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|---|---|
| Вакуліч Аксана Уладзіміраўна | 1984 | Ж | г. Астравец, Гродзенская вобласць |  |
| Вінічак Валянціна Вільяўна | 1952 | Ж | г. Астравец, Гродзенская вобласць |  |
| Ендза Дзіяна Сяргееўна | 1988 | Ж | г. Астравец, Гродзенская вобласць |  |
| Малышэва Алена Ігнацьеўна | 1968 | Ж | г. Астравец, Гродзенская вобласць |  |
| Кумішча Вераніка Мікалаеўна | 1984 | Ж | г. Астравец, Гродзенская вобласць |  |
| Петрык Ганна Іосіфаўна | 1966 | Ж | г. Астравец, Гродзенская вобласць |  |


Ашмянскі раён, Гродзенская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|-----------------------------------|------------------------|-----|--|---|
| Свірская Валянціна Казіміраўна | 1967 | Ж | в. Паляны, Ашмянскі раён, Гродзенская вобласць |  |


Бераставіцкі раён, Гродзенская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|---|---|
| Касьян Тамара Мікалаеўна | 1969 | Ж | г. п. Вялікая Бераставіца, Бераставіцкі раён, Гродзенская вобласць |  |

Ваўкавыскі раён, Гродзенская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|--|---|
| Сурмінава Ала Аляксееўна | 1959 | Ж | г. Ваўкавыск, Гродзенская вобласць |  |


Воранаўскі раён, Гродзенская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|---|---|
| Шарыпава Наталля Пятроўна | 1980 | Ж | в. Германішкі, Воранаўскі раён, Гродзенская вобласць |  |





г. Гродна і Гродзенскі раён, Гродзенская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нараджэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|-------------------------------|----------------|-----|--|---|
| Краўчук Валянціна Іванаўна | 1962 | Ж | г. Гродна, Гродзенская вобласць |  |
| Блохава Любоў Уладзіміраўна | 1960 | Ж | г. Гродна, Гродзенская вобласць |  |
| Блудава Тамара Міхайлаўна | 1960 | Ж | г. Гродна, Гродзенская вобласць |  |
| Блудаў Яўген Яўгенавіч | 1955 | М | г. Гродна, Гродзенская вобласць |  |
| Кірко Наталля Аляксандраўна | 1985 | Ж | г. Гродна, Гродзенская вобласць |  |
| Крэсік Вера Алегаўна | 1975 | Ж | г. Гродна, Гродзенская вобласць |  |
| Крэсік Людміла Леанідаўна | 1951 | Ж | г. Гродна, Гродзенская вобласць |  |
| Ляскевіч Алена Сцяпанаўна | 1969 | Ж | г. Гродна, Гродзенская вобласць |  |
| Маёрава Наталля Алегаўна | 1974 | Ж | г. Гродна, Гродзенская вобласць |  |
| Ярэмчык Марына Янаўна | 1971 | Ж | г. Гродна, Гродзенская вобласць |  |
| Шавельская Ірына Францаўна | 1973 | Ж | в. Новая Гожа, Гродзенскі раён, Гродзенская вобласць |  |


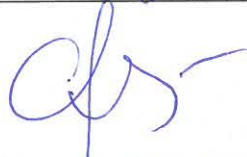
Зэльвенскі раён, Гродзенская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|---|---|
| Амяльянчык Лілія Мікалаеўна | 1971 | Ж | аг. Галынка, вул. Лугавая, дом 10, кв.2, Зэльвенскі раён, Гродзенская вобласць |  |

Іўеўскі раён, Гродзенская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|---|---|
| Рынгель Таццяна Віктараўна | 1968 | Ж | аг. Дайліды, Іўеўскі раён, Гродзенская вобласць |  |
| Смірнова Ірына Рэгінальдаўна | 1969 | Ж | г. Іўе, Гродзенская вобласць |  |
| Старасціна Юзэфа Эдвардаўна | 1958 | Ж | аг. Геранёны, Іўеўскі раён, Гродзенская вобласць |  |
| Чурэйна Вера Паўлаўна | 1961 | Ж | аг. Лелюкі, Іўеўскі раён, Гродзенская вобласць |  |

Карэліцкі раён, Гродзенская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|---|---|
| Гусакова Святлана Мікалаеўна | 1969 | Ж | г. п. Мір, Карэліцкі раён,, Гродзенская вобласць |  |
| Салдатава Вера Яўгенаўна | 1955 | Ж | аг. Райца, Карэліцкі раён, Гродзенская вобласць |  |

Лідскі раён, Гродзенская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|-------------------------------------|------------------------|-----|-------------------------------------|--------|
| Несвятайлава Ганна Браніславаўна | 1937 | Ж | г. Ліда, Гродзенская вобласць | |
| Прыходзька Наталля Іосіфаўна | 1961 | Ж | г. Ліда, Гродзенская вобласць | |
| Савіцкая Марына Вячаславаўна | 1984 | Ж | г. Ліда, Гродзенская вобласць | |
| Цяцька Ірына Валянцінаўна | 1965 | Ж | г. Ліда, Гродзенская вобласць | |
| Шылкоўская Марыя Мікалаеўна | 1982 | Ж | г. Ліда, Гродзенская вобласць | |
| Юрчык Дар'я Станіславаўна | 1987 | Ж | г. Ліда, Гродзенская вобласць | |



Мастоўскі раён, Гродзенская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|---|---|
| Альховік Вольга Мікалаеўна | 1985 | Ж | г. Масты, Гродзенская вобласць |  |
| Вайтовіч Вольга Юр'еўна | 1983 | Ж | г. Масты, Гродзенская вобласць |  |
| Рагацэвіч Тамара Раманаўна | 1961 | Ж | в. Струбніца, Мастоўскі раён, Гродзенская вобласць |  |
| Каскевіч Лідзія Аляксееўна | 1938 | Ж | г. Масты, Гродзенская вобласць |  |


Навагрудскі раён, Гродзенская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|--|---|
| Кулак Святлана Мікалаеўна | 1981 | Ж | в. Нёўда, Навагрудскі раён, Гродзенская вобласць |  |
| Сіневіч Кацярына Сяргееўна | 1990 | Ж | аг. Ладзенікі, Навагрудскі раён, Гродзенская вобласць |  |
| Юшкевіч Вольга Міхайлаўна | 1958 | Ж | г. Навагрудак, Гродзенская вобласць |  |
| Шульга Алена Эдуардаўна | 1984 | Ж | г. Навагрудак, Гродзенская вобласць |  |




Слоні́мскі раён, Гродзенская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|------------------------------------|------------------------|-----|---------------------------------------|---|
| Вянскоўская Вольга Барысаўна | 1958 | Ж | г. Слонім, Гродзенская вобласць |  |
| Зелянко Анастасія Васільеўна | 1982 | Ж | г. Слонім, Гродзенская вобласць |  |
| Мароз Валянціна Уладзіміраўна | 1958 | Ж | г. Слонім, Гродзенская вобласць |  |
| Федаровіч Тамара Канстанцінаўна | 1949 | Ж | г. Слонім, Гродзенская вобласць |  |





Свіслачскі раён, Гродзенская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|--|---|
| Фунт Ірына Іванаўна | 1967 | Ж | г. Свіслач, Гродзенская вобласць |  |

Смаргонскі раён, Гродзенская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|---|---|
| Грывіцкая Вольга Міхайлаўна | 1975 | Ж | аг. Залессе, Смаргонскі раён, Гродзенская вобласць |  |
| Логач Наталля Віктараўна | 1966 | Ж | г. Смаргонь, Гродзенская вобласць |  |
| Найдзіч Жанэта Іосіфаўна | 1979 | Ж | в. Сола, Смаргонскі раён, Гродзенская вобласць |  |

Шчучынскі раён, Гродзенская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|---|---|
| Бекіш Марыя Станіславаўна | 1977 | Ж | г. Шчучын, Гродзенская вобласць |  |
| Вашчыла Алена Ігнатаўна | 1954 | Ж | г. Шчучын, Гродзенская вобласць |  |
| Каранкевіч Вольга Леанідаўна | 1979 | Ж | г. Шчучын, Гродзенская вобласць |  |
| Роліч Вольга Міхайлаўна | 1973 | Ж | г. Шчучын, Гродзенская вобласць |  |
| Рудзь Галіна Станіславаўна | 1956 | Ж | в. Кронькі, Шчучынскі раён, Гродзенская вобласць |  |

Ministry of Culture of the Republic of Belarus

DECLARATION

of prior, free and informed consent

We, the undersigned straw weaving masters from the Grodna region (Belarus), confirm our prior, free and conscious consent for inscribing the element of intangible cultural heritage "Straw weaving of Belarus: arts, crafts and skills" in the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO).

Straw weaving is a widely practised and prevalent kind of folk craft both in the Grodna region and in the Republic of Belarus. It is a hand-made "business card" of national culture, where centuries-old traditions and modern art and handicraft works of masters are combined in real masterpieces of folk art. The traditional religious and ceremonial, and practical range of straw products has become an exciting exhibit of exhibitions and museums, and souvenirs - an exclusive gift for guests of honor, foreign tourists, all visitors to regional holidays and festivals. For many craftspersons of the Grodna region, straw weaving is a matter of pride - to continue the family traditions of ancestors and pass on the knowledge and skills of the craft to their descendants.

We are convinced that the inclusion in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity will raise awareness of the importance of intangible heritage in general and the art of straw weaving in particular in our country and far beyond.

Our community of masters presents this declaration freely and with full awareness of the significance and potential of this intangible heritage for our country and the world and the possible consequences and risks that may arise after its inclusion in the Representative List of Intangible Cultural Heritage.

Masters of straw weaving of Grodno region will help to safeguard this element of intangible cultural heritage through active educational and exhibition activities, organization of craft training directly from the bearers of tradition to children, teenagers, youth and everyone in clubs, studios, creative courses and masterclasses. The best samples of straw weaving will be demonstrated at festivals, folk art exhibitions and fairs. The inclusion of Belarusian straw weaving

practices in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity will contribute to preserving local handicraft traditions, the image of masters, the creation of exhibition collections, the search for new creative achievements through international cooperation between artists. Local executive and administrative bodies, organizations concerning straw weaving, following item 1.2 item 1 of Article 107 of the Code of Culture of the Republic of Belarus, will continue to take measures to encourage carriers of intangible cultural heritage that contribute to the preservation and development and passing on to descendants the content of these values.

Appendix: lists of masters with signatures on 16 p.

GRODNA REGION

Grodnaregion, Astravets district

| Last name, first name and patronymic | Year of birth | Place of residence | F/M | Signature |
|---|----------------------|---------------------------|------------|------------------|
| 1. Vakulith Aksana Uladzimiraúna | 1984 | Astravets town | F | |
| 2. Vinitchak Valiantsina Viliaúna | 1952 | Astravets town | F | |
| 3. Endza Dziana Ihnatseúna | 1988 | Astravets town | F | |
| 4. Kumishcha Veranika Mikalaeúna | 1984 | Astravets town | F | |
| 5. Petryk Hanna Iosipaúna | 1966 | Astravets town | F | |

Grodnaregion, Ashmianydistrict

| | | | | |
|---|------|-----------------|---|--|
| 6. Svirskaya Valiantsina Kazimiraúna | 1967 | Paliany village | F | |
|---|------|-----------------|---|--|

Grodnaregion, Berastavitsadistrict

| | | | | |
|--------------------------------|------|---------------------|---|--|
| 7. Kasian Tamara Mikalaeúna | 1969 | Berastavitsavillage | F | |
|--------------------------------|------|---------------------|---|--|

Grodnaregion, Vaúkavyskdistrict

| | | | | |
|---------------------------------|------|----------------|---|--|
| 8. Surminava Ala Aliakseeúna | 1959 | Vaúkavysk town | F | |
|---------------------------------|------|----------------|---|--|

Grodnaregion, Voranavadistrict

| | | | | |
|------------------------------------|------|---------------------|---|--|
| 9. Sharypava Natalia Piatrouúna | 1980 | Hermanishki village | F | |
|------------------------------------|------|---------------------|---|--|

Grodna region, Grodna district

| | | | | |
|--------------------------------------|------|-------------|---|--|
| 10. Kraúchuk Valiantsina Ivanaúna | 1962 | Grodna city | F | |
| 11. Blokhava Liubou Uladzimiraúna | 1960 | Grodna city | F | |
| 12. Bludava Tamara Mikhailaúna | 1960 | Grodna city | F | |
| 13. Bludaú Yaúgen Yaúgenavich | 1955 | Grodna city | M | |
| 14. Kirko Natalia Aliaksandraúna | 1985 | Grodna city | F | |
| 15. Kresik Vera Alehaúna | 1975 | Grodna city | F | |
| 16. Kresik Liudmila Leanidaúna | 1951 | Grodna city | F | |
| 17. Liaskevich Alena | 1969 | Grodna city | F | |

| | | | |
|-------------------------------------|------|---------------------|---|
| Stsiapanaúna | | | |
| 18. Maierava Natalia Alehaúna | 1974 | Grodna city | F |
| 19. Jaremchyk Maryia Janaúna | 1971 | Grodna city | |
| 20. Shavelskaya Iryna Frantsaúna | 1973 | NavayaHozha village | F |

Grodna region, Zelva district

| | | | |
|---------------------------------------|------|------------|---|
| 21. Amialjanchyk Liliya Mikalaeúna | 1971 | Zelva town | F |
|---------------------------------------|------|------------|---|

Grodna region, Iúie district

| | | | |
|--------------------------------------|------|-------------------|---|
| 22. Rynhel Tatiana Viktaraúna | 1968 | Dailidy village | F |
| 23. Smirnova Iryna Rehinaldaúna | 1969 | Iúie town | |
| 24. Starastsina Yuzefa Edvardaúna | 1958 | Heranieny village | |
| 25. Churejna Vera Paúlaúna | 1961 | Leliuki village | |

Grodna region, Karelitchy district

| | | | |
|--------------------------------------|------|----------------|---|
| 26. Husakova Sviatlana Mikalaeúna | 1969 | Mir town | F |
| 27. Saldatava Vera Jaúhenaúna | 1955 | Darava village | F |
| 28. Rusakevich Alena Mikalaeúna | 1980 | Raitsa village | F |

Grodna region, Lida district

| | | | |
|--|------|-----------|---|
| 29. Nesviatailava Hanna Branislavaúna | 1937 | Lida town | F |
| 30. Prykhodzika Natalia Iosifaúna | 1961 | Lida town | F |
| 31. Savitskaya Maryna Vachiaslavaúna | 1984 | Lida town | F |
| 32. Taytsjka Iryna Valiantsinaúna | 1965 | Lida town | F |
| 33. Shylkoúskaya Maryja Mikalaeúna | 1982 | Lida town | F |
| 34. Yurchyk Daryja Stanislavaúna | 1987 | Lida town | F |

Grodna region, Masty district

| | | | |
|----------------------------------|------|------------|---|
| 35. Alkhovik Volha Mikalaeúna | 1985 | Masty town | F |
| 36. Vaitovich Volha | 1983 | Masty town | F |

| | | | |
|---------------------------------------|------|------------|---|
| Yurieúna | | | |
| 37. Rahatsevich Tamara Ramanaúna | 1961 | Masty town | F |
| 38. Kaskevitch Lidziya Aliakseeúna | 1938 | Masty town | F |

Grodna region, Navagrudak district

| | | | |
|---------------------------------------|------|-------------------|---|
| 39. Kulak Sviatlana Mikalaeúna | 1981 | Nieúda village | F |
| 40. Sinevich Katsiaryna Sierheeúna | 1990 | Ladzeniki village | F |
| 41. Yushkevich Volha Mikhailaúna | 1958 | Navahrudak town | F |
| 42. Shulha Alena Eduardaúna | 1084 | Navahrudak town | F |

Grodna region, Slonim district

| | | | |
|--|------|-------------|---|
| 43. Vianskoúskaya Volha Barysaúna | 1958 | Slonin town | F |
| 44. Zelianko Anastasiya Vasileúna | 1982 | Slonin town | F |
| 45. Maroz Valiantsina Uladzimiraúna | 1958 | Slonin town | F |
| 46. Fedarovich Tamara Kanstantsinaúna | 1949 | Slonin town | F |

Grodna region, Svislach district

| | | | |
|-------------------------|------|---------------|---|
| 47. Funt Iryna Ivanaúna | 1967 | Svislach town | F |
|-------------------------|------|---------------|---|

Grodna region, Smarhon district

| | | | |
|--------------------------------------|------|------------------|---|
| 48. Hryvitskaya Volha Mikhailaúna | 1975 | Zalessie village | F |
| 49. Logach Natalia Vaktaraúna | 1966 | Smarhon town | F |
| 50. Naidzich Zhaneta Iosifaúna | 1979 | Smarhon town | F |

Grodna region, Shchychyn district

| | | | |
|-------------------------------------|------|----------------|---|
| 51. Bekish Maryja Stanislavaúna | 1977 | Shchychyn town | F |
| 52. Vashchyla Alena Ihnataúna | 1954 | Shchychyn town | F |
| 53. Karankevich Volha Leanidaúna | 1979 | Shchychyn town | F |
| 54. Rolich Volha Mikhailaúna | 1973 | Shchychyn town | F |
| 55. Rudz Galina Stanislavaúna | 1956 | Shchychyn town | F |

Міністэрства культуры
Рэспублікі Беларусь

ДЭКЛАРАЦЫЯ

аб папярэдняй, добраахвотнай і свядомай згодзе

Мы, што ніжэй падпісаліся, майстры саломапляцення Гомельскай вобласці, пацвярджаем сваю папярэдняю, добраахвотную і свядомую згоду на ўключэнне намінацыі “Саломапляценне Беларусі: мастацтва, рамяство і ўменне” ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва (ЮНЕСКА).

Саломапляценне ў Беларусі захоўваецца і развіваецца як адна з найвялікшых каштоўнасцяў нематэрыяльнай культурнай спадчыны. Адметная з’ява творчасці беларусаў, захаваная майстрамі мінулага і цяперашняга часу, атрымала ў Беларусі інтэнсіўнае сучаснае развіццё. Шырокае распаўсюджанне аматарскіх фарміраванняў па саломапляценні абумоўлена максімальнай даступнасцю матэрыялу, у тым ліку ў малых рэгіёнах. Гэты накірунак народнага дэкаратыўна-прыкладнага мастацтва дапамагае развіццю крэатыўнасці, спазнанню гісторыі і традыцый нацыі. Праз вывучэнне мясцовых традыцый саломапляцення чалавек вучыцца пазнанню прыродных матэрыялаў, любові і беражліваму стаўленню да прыроды рэгіёну, разуменню рукатворнай і нерукатворнай прыгажосці. Стваральная праца вучыць радавацца творчым дасягненням, спрыяе пераемнасці і яднанню пакаленняў, далучэнню да грамадскага жыцця рэгіёну. Мастацтва саломапляцення спрыяе творчаму абмену паміж рэгіёнамі.

Мы перакананыя, што ўключэнне саломапляцення ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва будзе садзейнічаць павышэнню дасведчанасці аб важнасці нематэрыяльнай спадчыны ў цэлым і мастацтва саломапляцення ў прыватнасці ў нашай краіне і далёка за яе межамі.

Наша супольнасць майстроў прадстаўляе гэтую дэкларацыю свабодна і з поўным усведамленнем значэння і патэнцыялу гэтай нематэрыяльнай спадчыны для нашай краіны і свету, а таксама магчымых наступстваў і рызыкаў, якія могуць узнікнуць пасля ўнясення яе ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва.

Захаванню і папулярызаванню саломалляцтва мы будзем спрыяць сваёй накіраванай на далучэнне моладзі да традыцыйнага рамяства і на перадачу назапашанага вопыту творчай дзейнасцю – правядзеннем майстар-класаў і кансультацый па ўсіх відах лляцтва і прыёмах працы з саломкай, арганізацыяй амаатарскіх фарміраванняў, удзелам і арганізацыяй конкурсаў і фестываляў саломалляцтва, а таксама трансляцыяй сваёй працы ў інфармацыйную прастору.

Дадатак: спісы майстроў з подпісамі на 15 л.


Буда-Кашалёўскі раён, Гомельская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нараджэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|-------------------------------|----------------|-----|--|---|
| Чуяшова Алеся Фёдараўна | 1980 | Ж | г. п. Уваравічы, Буда-Кашалёўскі раён, Гомельская вобласць |  |
| Сафронава Вольга Валер'еўна | 1975 | Ж | аг. Губічы, Буда-Кашалёўскі раён, Гомельская вобласць |  |
| Касцючэнка Ніна Іванаўна | 1961 | Ж | аг. Губічы, Буда-Кашалёўскі раён, Гомельская вобласць |  |
| Сомаў Алэг Сяменавіч | 1983 | М | аг. Губічы, Буда-Кашалёўскі раён, Гомельская вобласць |  |
| Булаўка Таццяна Васільеўна | 1978 | Ж | аг. Губічы, Буда-Кашалёўскі раён, Гомельская вобласць |  |


Добрушкі раён, Гомельская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|--|---------------|
| Лапунова Анастасія Андрэеўна | 1988 | Ж | аг. Жгунь, Добрушкі раён, Гомельская вобласць | <i>Андрэя</i> |


Ельскі раён, Гомельская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|---------------------|-----|-------------------------------------|---|
| Нікіціна Кацярына Анатольеўна | 1981 | Ж | г. Ельск, Гомельская вобласць |  |
| Беяцкая Любоў Васільеўна | 1985 | Ж | г. Ельск, Гомельская вобласць |  |


Жлобінскі раён, Гомельская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|--------------------------------------|---|
| Крывянкава Таццяна Мікалаеўна | 1972 | Ж | г. Жлобін, Гомельская вобласць |  |


Лельчыцкі раён, Гомельская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|---|---|
| Крупнік Алена Міхайлаўна | 1980 | Ж | г. п. Лельчыцы, Гомельская вобласць |  |

Жыткавіцкі раён, Гомельская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нараджэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|-------------------------------|----------------|-----|---|---|
| Рагалевіч Таццяна Іванаўна | 1976 | Ж | аг. Бялёў, Жыткавіцкі раён, Гомельская вобласць | — |
| Яроменка Антаніна Віктараўна | 1990 | Ж | аг. Людзяневічы, Жыткавіцкі раён, Гомельская вобласць |  |
| Труханавец Крысціна Юр'еўна | 1991 | Ж | аг. Азяраны, Жыткавіцкі раён, Гомельская вобласць |  |
| Шостак Людміла Леанідаўна | 1976 | Ж | в. Дзедаўка, Жыткавіцкі раён, Гомельская вобласць |  |

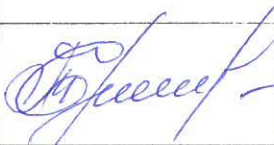
Дадатак

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нараджэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|-------------------|-----|---|---|
| Чуўюрава Наталля Іванаўна | 1974 | Ж | Аг.Уборак, Лоеўскі раён, Гомельская вобласць |  |


Мазырскі раён, Гомельская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|-------------------------------------|---|
| Ганчарэнка Аксана Барысаўна | 1973 | Ж | г. Мазыр, Гомельская вобласць |  |

Нараўлянскі раён, Гомельская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|---------------------------------------|---|
| Мусіенка Марына Пятроўна | 1972 | Ж | г. Нароўля, Гомельская вобласць |  |

Акцябрскі раён, Гомельская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|-----------------------------------|------------------------|-----|--|---|
| Кісялёва Юлія Аляксандраўна | 1986 | Ж | г. п. Акцябрскі, Гомельская вобласць |  |
| Дабранская Ірына Уладзіміраўна | 1983 | Ж | г. п. Акцябрскі, Гомельская вобласць |  |
| Кругаль Антаніна Віктараўна | 1956 | Ж | г.п. Акцябрскі, Гомельская вобласць |  |


Петрыкаўскі раён, Гомельская вобласць

| Прозвішча, імя , імя па бацьку | Год нараджэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|--------------------------------------|-------------------|-----|---------------------------------------|---|
| Фалеева Валянціна Леанідаўна | 1972 | Ж | г.Петрыкаў, Гомельская вобласць |  |
| Жукавец Надзея Валянцінаўна | 1964 | Ж | г.Петрыкаў Гомельская вобласць |  |
| Туравец Ганна Валянцінаўна | 1979 | Ж | г.Петрыкаў Гомельская вобласць |  |


Рагачоўскі раён, Гомельская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|-------------------------------------|------------------------|-----|--|---|
| Кіпценка Валянціна Уладзіміраўна | 1960 | Ж | г. Рагачоў, Гомельская вобласць |  |
| Чавусава Алена Васільеўна | 1963 | Ж | в. Шчыбрын, Рагачоўскі раён, Гомельская вобласць |  |
| Ткачова Вольга Дзмітрыеўна | 1969 | Ж | в. Стрэнькі, Рагачоўскі раён, Гомельская вобласць |  |


Рэчыцкі раён, Гомельская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|--------------------------------------|---|
| Крагель Юлія Аляксандраўна | 1986 | Ж | г. Рэчыца, Гомельская вобласць |  |

Светлагорскі раён, Гомельская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нараджэ ння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|-----------------------|-----|---|---|
| Вароніна Наталля Аляксееўна | 1964 | Ж | г. Светлагорск, Гомельская вобласць |  |
| Астроўская Юлія Іванаўна | 1970 | Ж | г. Светлагорск, Гомельская вобласць |  |
| Міцура Алена Ўладзіміраўна | 1977 | Ж | г. Светлагорск, Гомельская вобласць |  |

Хойніцкі раён, Гомельская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|---------------------------------------|---|
| Шляхценка Вольга Данілаўна | 1969 | Ж | г. Хойнікі, Гомельская вобласць |  |

Ministry of Culture of the Republic of Belarus

DECLARATION

of prior, free and informed consent

We, the undersigned straw weaving masters from the Gomel region (Belarus), confirm our prior, free and conscious consent for inscribing the element of intangible cultural heritage "Straw weaving of Belarus: arts, craft and skills" in the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO).

Straw weaving in Belarus is safeguarded and developed as one of the most significant intangible cultural heritage values. A distinctive phenomenon of Belarusian art, preserved by masters of the past and present, has received intensive modern development in Belarus. The widespread use of amateur formations for straw weaving is due to the maximum availability of the material, including in small regions. This direction of folk arts and crafts helps develop creativity, knowledge of the history and traditions of the nation. By studying local rules of straw weaving, people learn to know natural materials, love and care for the nature of the region, and understand and respect hand-made beauty. Creative work teaches to rejoice in creative achievements, promotes continuity and unity of generations, joining the public life of the region. The art of straw weaving promotes creative exchange between regions.

We are convinced that straw weaving on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity will help raise awareness of its importance in our country and far beyond.

Our community of masters presents this declaration freely and with full awareness of the significance and potential of this intangible heritage for our country and the world and the possible consequences and risks that may arise after its inclusion in the Representative List of Intangible Cultural Heritage.

Appendix: lists of masters with signatures on 15 p.

HOMEL REGION

Homelregion, Buda-Kashalieva district

| Last name, first name and patronymic | Year of birth | Place of residence | F/M | Signature |
|---|----------------------|---------------------------|------------|------------------|
| 1. Chujashova AlesiaFedaraúna | 1980 | Uvaravichy village | F | |
| 2. Safrobnava Volha Valeryeúna | 1975 | Hubichy village | F | |
| 3. Kastsuchenka Nina Ivanaúna | 1961 | Hubichy village | F | |
| 4. Somau Aleh Siamienavich | 1983 | Hubichy village | M | |
| 5. Bulauka Tatiana Vasilieúna | 1978 | Hubichy village | F | |

Homel region, Dobrush district

| | | | | |
|-------------------------------------|------|----------------------|---|--|
| 6. Lapunova Anastasija Andreevna | 1988 | Zhgun village | F | |
| 7. Kasian Tamara Mikalaeúna | 1969 | Berastavitsa village | F | |

Homel region, Elsk district

| | | | | |
|--|------|-----------|---|--|
| 8. Nikitsina Katsyaryna Anatolieúna | 1981 | Elsk town | F | |
| 9. Belyatskaya Liuboú Basilieúna | 1985 | Elsk town | F | |

Homel region, Zhlobin district

| | | | | |
|---------------------------------------|------|--------------|---|--|
| 10. Kryviankova Tatiana Mikalaeúna | 1972 | Zhlobin town | F | |
|---------------------------------------|------|--------------|---|--|

Homel region, Leltchytsy district

| | | | | |
|----------------------------------|------|-----------------|---|--|
| 11. Krupnik Alena Mikhailaúna | 1980 | Leltchytsy town | F | |
|----------------------------------|------|-----------------|---|--|

Homel region, Zhytkavichy district

| | | | | |
|--|------|----------------------|---|--|
| 12. Rahalevich Tatiana Ivanaúna | 1976 | Bialeú village | F | |
| 13. Yaromenka Antanina Viktaraúna | 1990 | Ludzyanevichyvillage | F | |
| 14. Trukhanovich Krystsina Yurjeúna | 1991 | Azyarany village | F | |
| 15. Shostak Liudmila Leanidaúna | 1976 | Dzedaúka village | F | |

Homel region, Loeú district

16. Chujurava Natalia
Ivanaúna 1974 Uborak village F

Homel region, Mazyr district

17. Hancharenka Aksana
Barysaúna 1973 Mazyr town F

Homel region, Naroúlia district

18. Musienka Maryna
Piatroúna 1972 Naroúlia town F

Homel region, Aktsyabrsky district

19. Kisialieva Yulija
Aliaksandraúna 1986 Aktsyabrsky town F

20. Dabranskaya Iryna
Uladzimiraúna 1983 Aktsyabrsky town F

21. Kruhak Antanina
Viktaraúna 1958 Aktsyabrsky town F

Homel region, Petrikaú district

22. Faleeva Valiantsina
Leanidaúna 1972 Petrikaú town F

23. Zhukavets Nadzeya
Valentsinaúna 1964 Petrikaú town F

24. Turavets Hanna
Valentsinaúna 1979 Petrikaú town F

Homel region, Rahatchoú district

25. Kiptsenka Valiantsina
Uladzimiraúna 1960 Rahatchoú town F

26. Chavusava Alena
Vasilieúna 1963 Shchybryn village F

27. Tkachova Volha
Dzmitryeúna 1969 Strenki village F

Homel region, Retchytsa district

28. Krahel Yuliya
Stanislavaúna 1986 Retchytsa town F

Homel region, Svetlahorsk district

29. Varonina Natalia
Aliakseeúna 1964 Svetlahorsk town F

30. Astroúskaya Yuliyal
vanaúna 1970 Svetlahorsk town F

31. Mitsura Alena
Uladzimiraúna 1977 Svetlahorsk town F

Homel region, Khoiniki district

32. Shliakhtenka Volha
Danilaúna

1969

Khoyniki town

F

ДЭКЛАРАЦЫЯ

аб папярэдняй, добраахвотнай і свядомай згодзе

Мы, што ніжэй падпісаліся, майстры саломапляцення з Магілёўскай вобласці падцвярджаем сваю папярэдняю, добраахвотную і свядомую згоду на ўключэнне элемента нематэрыяльнай культурнай спадчыны “Саломапляценне Беларусі: мастацтва, рамяство і ўменне” у Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва (ЮНЕСКА).

У культуры народа Беларусі мастацтва саломапляцення і яго звычаі – гэта народнае мастацтва, дзе кожны выраб нясе ў сабе дотык майстроў, і па гэтай прычыне яны ўяўляюць вопыт, у якім захоўваюцца жывыя традыцыі майстэрства. Адраджэнне і захаванне традыцый пляцення з саломкі, выраб розных па тэматыцы саламяных вырабаў знаходзіць жывы водгук у творчасці сучасных майстроў Магілёўшчыны. Кожнай творчай рабоце майстроў характэрны прыёмы і тэхналогіі старажытных векавых традыцый, менавіта таму так важна падтрымаць і захаваць традыцыі носьбітаў майстроў гэтага ўнікальнага віду мастацтва.



Мы перакананыя, што ўключэнне ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва будзе садзейнічаць павышэнню дасведчанасці аб важнасці нематэрыяльнай спадчыны ў цэлым і мастацтва саломапляцення ў прыватнасці ў нашай краіне і далёка за яе межамі.

Наша супольнасць майстроў прадстаўляе гэтую дэкларацыю свабодна і з поўным усведамленнем значэння і патэнцыялу гэтай нематэрыяльнай спадчыны для нашай краіны і свету, а таксама магчымых наступстваў і рызыкаў, якія могуць узнікнуць пасля ўнясення яе ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва.

З мэтай захавання дадзенага элемента будзе праводзіцца культурна-адукацыйная работа для наведвальнікаў клубных устаноў вобласці, педагогічныя заняткі і праграмы скіраваныя на вывучэнне і авалоданне тэхналогіямі па саломапляценню патэнцыйнымі носьбітамі нематэрыяльнай спадчыны, папулярызацыя элемента будзе адбывацца ў фестывальным руху Магілёўшчыны праз экспазіцыі-выставы майстроў, майстар-класы, камунікацыю носьбітаў з наведвальнікамі.

Дадатак: спісы майстроў з подпісамі на 8 л.

Бабруйскі раён, Магілёўская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нараджэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|-------------------|-----|---|---|
| Лагойка Святлана Леанідаўна | 1982 | Ж | г. Бабруйск, Магілёўская вобласць |  |
| Рынкoва Зінаіда Фёдараўна | 1954 | Ж | г. Бабруйск, Магілёўская вобласць |  |
| Швядоўская Наталля Міхайлаўна | 1968 | Ж | г. Бабруйск, Магілёўская вобласць |  |






Быхаўскі раён, Магілёўская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нараджэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|-------------------|-----|--------------------------------------|---|
| Кухціна Ірына Генадзьеўна | 1964 | Ж | г. Быхаў, Магілёўская вобласць |  |

Горацкі раён, Магілёўская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|--|------------------------|-----|--------------------------------------|---|
| Хізанейшвілі Ірына Вітальеўна | 1968 | Ж | г. Горкі, Магілёўская вобласць |  |
| Тапаркова Таццяна Данілаўна | 1966 | Ж | г. Горкі, Магілёўская вобласць |  |
| Чандакова Зоя Уладзіміраўна | 1961 | Ж | г. Горкі, Магілёўская вобласць |  |
| Кудраўцава Алена Дзмітрыеўна | 1977 | Ж | г. Горкі, Магілёўская вобласць |  |
| Цуправа (Бельчанка) Святлана Мікалаеўна | 1966 | Ж | г. Горкі, Магілёўская вобласць |  |
| Зушчык Алена Іванаўна | 1966 | Ж | г. Горкі, Магілёўская вобласць |  |
| Аўласевіч Наталля Васільеўна | 1981 | Ж | г. Горкі, Магілёўская вобласць |  |
| Зайцава Таццяна Андрэеўна | 1970 | Ж | г. Горкі, Магілёўская вобласць |  |
| Бразгунова Вольга Уладзіміраўна, | 1982 | Ж | г. Горкі, Магілёўская вобласць |  |
| Блахіна Анжэла Міхайлаўна. | 1981 | Ж | г. Горкі, Магілёўская вобласць |  |
| Конус Святлана Іванаўна | 1965 | Ж | г. Горкі, Магілёўская вобласць |  |
| Северцава Таццяна Уладзіміраўна | 1979 | Ж | г. Горкі, Магілёўская вобласць |  |

Дрыбінскі раён, Магілёўская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нараджэнн я | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|-----------------------------------|-----------------------|-----|---|---|
| Сіроціна Таццяна Уладзіміраўна | 1969 | Ж | аг. Кароўчына, Дрыбінскі раён, Магілёўская вобласць |  |
| Маісеева Валянціна Віктараўна | 1966 | Ж | аг. Кароўчына, Дрыбінскі раён, Магілёўская вобласць |  |
| Жорава Жана Іванаўна | 1966 | Ж | аг. Кароўчына, Дрыбінскі раён, Магілёўская вобласць |  |
| Махоціна Святлана Мікалаеўна | 1965 | Ж | аг. Кароўчына, Дрыбінскі раён, Магілёўская вобласць |  |
| Хальцова Галіна Аляксандраўна | 1968 | Ж | аг. Кароўчына, Дрыбінскі раён, Магілёўская вобласць |  |

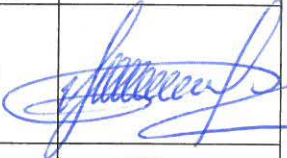

Кіраўскі раён, Магілёўская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нараджэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|-------------------|-----|--|---|
| Якавенка Аліна Станіслаўна | 1958 | Ж | г. Кіраўск, Магілёўская вобласць |  |




Клічаўскі раён, Магілёўская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нараджэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|-------------------|-----|---------------------------------------|---|
| Лапаціна Наталья Леанідаўна | 1981 | Ж | г. Клічаў, Магілёўская вобласць |  |

г. Магілёў, Магілёўская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|-----------------------------------|---------------------|-----|--|---|
| Белякова Ірына Анатольеўна | 1966 | Ж | г. Магілёў, Магілёўская вобласць |  |
| Дамянікава Наталля Вітольдаўна | 1958 | Ж | г. Магілёў, Магілёўская вобласць |  |

Чэрыкаўскі раён, Магілёўская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нараджэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|--------------------------------------|-------------------|-----|--|---|
| Бяляева Ірына Мікалаеўна | 1968 | Ж | в. Гронаў, Чэрыкаўскі раён, Магілёўская вобласць |  |
| Ляшко Наталля Васільеўна | 1977 | Ж | в. Гронаў, Чэрыкаўскі раён, Магілёўская вобласць |  |
| Дзергачова Святлана Уладзіміраўна | 1970 | Ж | г. Чэрыкаў, Магілёўская вобласць |  |

Ministry of Culture of the Republic of Belarus

DECLARATION

of prior, free and informed consent

We, the undersigned straw weaving masters from the Mogilev region (Belarus), confirm our prior, free and conscious consent for inscribing the element of intangible cultural heritage "Straw weaving of Belarus: arts, craft and skills" in the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO).

In the culture of Belarus, the art of straw weaving and its customs is folk art, where each product carries the touch of masters. For this reason, they represent an experience in which the living traditions of craftsmanship are preserved. Revival and preservation of weaving traditions from straw, production of various subjects of straw products find a positive response in the creativity of modern masters of the Mogilev region. Ancient techniques and technologies characterize each creative work, so it is essential to maintain and preserve the traditions of the masters of this original art form.

We are convinced that the inscribing in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity will raise awareness of the importance of intangible heritage in general and the art of straw weaving in particular in our country and far beyond.

Our community of masters presents this declaration freely and with full awareness of the significance and potential of this intangible heritage for our country and the world and the possible consequences and risks that may arise after its inclusion in the Representative List of Intangible Cultural Heritage.

Appendix: lists of masters with signatures on 8 p.

MOGILIEV REGION

Mogiliev region, Babruisk district

| Last name, first name and patronymic | Year of birth | Place of residence | F/M | Signature |
|---|----------------------|---------------------------|------------|------------------|
| 1. Lahoika Sviatlana Leanidaúna | 1982 | Babruisk town | F | |
| 2. Rynkova Zinaida Fiedaraúna | 1954 | Babruisk town | F | |
| 3. Shviadoúskaya Natalia Mikhailaúna | 1968 | Babruisk town | F | |

Mogiliev region, Bykhaú district

| | | | | |
|--------------------------------|------|-------------|---|--|
| 4. Kukhtsina Iryna Henadzieúna | 1964 | Bykhaú town | F | |
|--------------------------------|------|-------------|---|--|

Mogiliev region, Horki district

| | | | | |
|--|------|------------|---|--|
| 5. Khizaneishvili Iryna Vitalieúna | 1068 | Horki town | F | |
| 6. Taparkova Tatiana Danilaúna | 1966 | Horki town | F | |
| 7. Chandakova Zoiya Uladzimiraúna | 1961 | Horki town | F | |
| 8. Kudraútsava Alena Dzmitryeúna | 1977 | Horki town | F | |
| 9. Tsuprava (Belchanka) Sviatlana Mikalaeúna | 1966 | Horki town | F | |
| 10. Zushchyk Alena Ivanaúna | 1966 | Horki town | F | |
| 11. Aúlasievich Natalia Vasilieúna | 1981 | Horki town | F | |
| 12. Zaitsava Tatiana Andreeúna | 1970 | Horki town | F | |
| 13. Brazhunova Volga Uladzimiraúna | 1982 | Horki town | F | |
| 14. Blakhina Andzela Mikhalaeúna | 1981 | Horki town | F | |
| 15. Konus Sviatlana Ivanaúna | 1965 | Horki town | F | |
| 16. Severtsava Tatiana Uladzimiraúna | 1979 | Horki town | F | |

Mogiliev region, Drybin district

| | | | | |
|--------------------------------------|------|--------------------|---|--|
| 17. Sirotsina Tatiana Uladzimiraúna | 1969 | Karóúтчyna village | F | |
| 18. Maiseeva Valiantsina Viktaraúna | 1966 | Karóúтчyna village | F | |
| 19. Zhorava Shana Ivanaúna | 1966 | Karóúтчyna village | F | |
| 20. Makhotsina Sviatlana Mikhalaeúna | 1965 | Karóúтчyna village | F | |
| 21. Khaltsova Galina Aliaksandraúna | 1968 | Karóúтчyna village | F | |

Mogiliev region, Kiraúsk district

| | | | | |
|-----------------------------------|------|--------------|---|--|
| 22. Jakavenka Alina Stanislavaúna | 1958 | Kiraúsk town | F | |
|-----------------------------------|------|--------------|---|--|

Mogiliev region, Klicháú district

| | | | | |
|----------------------------------|------|--------------|---|--|
| 23. Lapatsina Natalia Leanidaúna | 1981 | Klicháú town | F | |
|----------------------------------|------|--------------|---|--|

Mogiliev city

| | | | |
|------------------------------------|------|---------------|---|
| 24. Beliakova Iryna Anatolieúna | 1966 | Mjgiliev city | F |
| 25. Damianikava Natalia Vitoldaúna | 1958 | Magiliev city | F |

Mogiliev region, Cherikaú district

| | | | |
|--|------|-------------------|---|
| 26. Beliaeval ryna Mikalaeúna | 1968 | Vainilava village | F |
| 27. Liashko Natalia Vasilieúna | 1977 | Hronaú village | F |
| 28. Dzerhachova Sviatlana Uladzimiraúna | 1970 | Cherikaú town | F |

ДЭКЛАРАЦЫЯ

аб папярэдняй, добраахвотнай і свядомай згодзе

Мы, што ніжэй падпісаліся, майстры саломапляцення з Мінскай вобласці падцвярджаем сваю папярэдняю, добраахвотную і свядомую згоду на ўключэнне элемента нематэрыяльнай культурнай спадчыны “Саломапляценне Беларусі: мастацтва, рамяство і ўменне” у Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва (ЮНЕСКА).

Саломапляценне – гэта цудоўная з’ява ў гісторыі беларускага народнага мастацтва. Стагоддзямі складаліся мастацкія прыёмы, спосабы работы з саломай, якія бралі свой пачатак з даўніх павер’яў, абрадаў старажытных беларусаў. З даўніх часоў у кожным рэгіёне Беларусі ствараліся саламяныя вырабы, якія адлюстроўвалі светапогляд і асаблівасць сваёй мясцовасці. Таму сёння неабходна захаваць нашу спадчыну, менавіта традыцыі саломапляцення Мінскага рэгіёна.




Мы перакананыя, што ўключэнне ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва будзе садзейнічаць павышэнню дасведчанасці аб важнасці нематэрыяльнай спадчыны ў цэлым і мастацтва саломапляцення ў прыватнасці ў нашай краіне і далёка за яе межамі.

Наша супольнасць майстроў прадстаўляе гэтую дэкларацыю свабодна і з поўным усведамленнем значэння і патэнцыялу гэтай нематэрыяльнай спадчыны для нашай краіны і свету, а таксама магчымых наступстваў і рызыкаў, якія могуць узнікнуць пасля ўнясення яе ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва.


Кожнаму чалавеку ў дзяцінстве закладаецца падмурак пачуцця прыгажосці, выхоўванне густу, таму галоўным лічам перадаць маладому пакаленню навукі саломапляцення. Звязаныя, скручаныя, сагнутыя пучкі залатой саломы ператвараць у лялькі, фігуркі жывел і птушак, вяночкі, пацёркі і завушніцы, прыгожыя кветкі, саламяныя павукі і хатні посуд – усё гэта спрыяе сфарміраваць эстэтычны густ і захаваць нацыянальную традыцыю.

Дадатак: спісы майстроў з подпісамі на 9 л. у 1 экз.

Вілейскі раён. Мінская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нараджэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|----------------|-----|--|---|
| Іскрык Ірына Ўладзіміраўна | 1972 | Ж | аг. Нарач. Вілейскі раён. Мінская вобласць |  |
| Кавалёнак Раіса Віктараўна | 1960 | Ж | аг. Нарач. Вілейскі раён. Мінская вобласць |  |
| Станкевіч Ірына Аляксандраўна | 1972 | Ж | аг. Крывое Сяло, Вілейскі раён, Мінская вобласць |  |


Дзяржынскі раён, Мінская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|---|------------------------|-----|--|---|
| Мешчаракова- КрасюкВольгаБарыса ўна | 1985 | Ж | в. Станькава, Дзя ржынскіраён Мінская вобласць |  |


Клецкі раён, Мінская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|--|---|
| Андрончык Аксана Міхайлаўна | 1974 | Ж | г. Клецк, Мінская вобласць |  |
| Абатурка Алена Іванаўна | 1976 | Ж | аг. Морач, Клецкі раён Мінскай вобласці |  |




Маладзечанскі раён, Мінская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|--------------------------------------|------------------------|-----|--------------------------------------|---|
| Валковіч-Борыс Людміла Мікалаеўна | 1975 | Ж | г. Маладзечна Мінскай вобласці |  |


Мінскі раён, Мінская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|--|---|
| Аўсяннікава Ала Аляксандраўна | 1967 | Ж | аг. Замасточча, Мінскі раён, Мінская вобласць |  |


Салігорскі раён, Мінская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нараджэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|---------------------------------|----------------|-----|---|---|
| Валатовіч Ірына Мікалаеўн | 1966 | Ж | аг. Доўгае, Салігорскі раён, Мінская вобласць |  |
| Кудравец Таццяна Мікалаеўна | 1976 | Ж | г. Салігорск, Мінскай вобласці |  |
| Раманеня Раіса Аляксандраўна | 1963 | Ж | г. Салігорск, Мінская вобласць |  |
| Царыкевіч Людміла Аляксандраўна | 1960 | Ж | г. Салігорск, Мінская вобласць |  |


Стабцоўскі раён, Мінская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|------------------------------------|---|
| Халявінская Аліна Антоніўна | 1955 | Ж | г. Стоўбцы, Мінская вобласць |  |

Уздзенскі раён, Мінская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|---|---|
| Гусарава Таццяна Мікалаеўна | 1963 | Ж | в. Дзешчанка, Уздзенскі раён, Мінская вобласць |  |

Чэрвеньскі раён, Мінская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|---|---|
| Шалупенка Тамара Пятроўна | 1958 | Ж | аг. Вайнілава, Чэрвеньскі раён, Мінская вобласць |  |

Ministry of Culture of the Republic of Belarus

DECLARATION

of prior, free and informed consent

We, the undersigned straw weaving masters from the Minsk region (Belarus), confirm our prior, free and conscious consent for inscribing the element of intangible cultural heritage "Straw weaving of Belarus: arts, craft and skills" in the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO).

Straw weaving is a beautiful phenomenon in the history of Belarusian folk art. For centuries, artistic techniques, ways of working with straw were established. They are linked with ancient beliefs, rituals of ancient Belarusians. During many centuries in each region of Belarus, straw products were created. They reflect the worldview and the peculiarity of their locality. That is why today, it is necessary to preserve our heritage, namely the traditions of straw weaving in the Minsk region.

We are convinced that the inscribing in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity will raise awareness of the importance of intangible heritage in general and the art of straw weaving in particular in our country and far beyond.

Our community of masters presents this declaration freely and with full awareness of the significance and potential of this intangible heritage for our country and the world and the possible consequences and risks that may arise after its inclusion in the Representative List of Intangible Cultural Heritage.

Every person in childhood comprehends a sense of beauty, taste, so the main thing is to pass on to the younger generation the skills of straw weaving. Tied, twisted, bent bundles of golden straw turn into dolls, figurines of animals and birds, wreaths, beads and earrings, beautiful flowers, straw spiders and household utensils - all this contributes to the formation of aesthetic taste and preserve the national tradition.

Appendix: lists of masters with signatures on 9 p.

MINSK REGION

Minsk region, Vilejka district

| Last name, first name and patronymic | Year of birth | Place of residence | F/M | Signature |
|---|----------------------|---------------------------|------------|------------------|
| 1. Iskrik Irina Uladzimiraúna | 1972 | Narach town | F | |
| 2. Kavalienuk Raisa Viktaraúna | 1960 | Narach town | F | |
| 3. Stankevich Iryna Aliaksandraúna | | Kryvoe sialo village | F | |

Minsk region, Dziarzhynsk district

| | | | | |
|--|------|----------------|---|--|
| 4. Meshcharakova-Krasiuk Olga Barysaúna | 1985 | Stanikava town | F | |
|--|------|----------------|---|--|

Minsk region, Kletsk district

| | | | | |
|-------------------------------------|------|----------------|---|--|
| 5. Andronchyk Aksana Mikhailaúna | 1974 | Kletsk town | F | |
| 6. Ababurka Alena Ivanaúna | 1976 | Morach village | F | |

Minsk region, Minsk district

| | | | | |
|--|------|----------------------|---|--|
| 7. Aúsiannikava Alla Aliaksandraúna | 1967 | Zamastochcha village | F | |
|--|------|----------------------|---|--|

Minsk region, Salihorsk district

| | | | | |
|--|------|-----------------|---|--|
| 8. Valatovich Iryna Milalaeúna | 1966 | Dougaie village | F | |
| 9. Kudravets Tatiana Mikalaeúna | 1976 | Salihorsk town | F | |
| 10. Ramanienia Raisa Aliaksandraúna | 1963 | Salihorsk town | F | |
| 11. Tsarykevich Liudmila Aliaksandraúna | 1960 | Salihorsk town | F | |

Minsk region, Staúbtsy district

| | | | | |
|---------------------------------------|------|---------------|---|--|
| 12. Khaliavinskaya Alina Antonaúna | 1955 | Staúbtsy town | F | |
|---------------------------------------|------|---------------|---|--|

Minsk region, Uzda district

| | | | | |
|------------------------------------|------|---------------------|---|--|
| 13. Husarova Tatiana Mikalaeúna | 1963 | Dzieschanka village | F | |
|------------------------------------|------|---------------------|---|--|

Minsk region, Uzda district

| | | | | |
|------------------------------------|------|-------------------|---|--|
| 14. Shalupenka Tamara Piatrouna | 1958 | Vainilava village | F | |
|------------------------------------|------|-------------------|---|--|

ДЭКЛАРАЦЫЯ

аб папярэдняй, добраахвотнай і свядомай згодзе

Мы, што ніжэй падпісаліся, майстры саломапляцення з г.Мінска падцвярджаем сваю папярэдняю, добраахвотную і свядомую згоду на ўключэнне элемента нематэрыяльнай культурнай спадчыны “Саломапляценне Беларусі: мастацтва, рамяство і ўменне” у Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва (ЮНЕСКА).



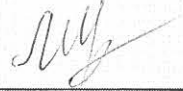
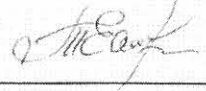

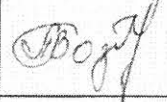
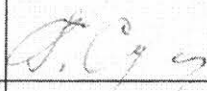


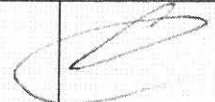
Сучаснае саломапляценне захоўвае ў сабе вопыт, назапашаны папярэднімі пакаленнямі. У адрозненне ад рамяства мінулых стагоддзяў, якое ўзнікла і развілося ў сельскім асяроддзі, цэнтрамі сучаснага саломапляцення ў нашы дні сталі гарады. У г.Мінску майстры не толькі захоўваюць народныя традыцыі, але і развіваюць гэта мастацтва, адкрываючы новыя выразна-вобразныя і дэкаратыўна-пластычныя магчымасці саломапляцення, далучаюць да рамяства і перадаюць свае веды моладзі.

Мы перакананыя, што ўключэнне ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва будзе садзейнічаць павышэнню дасведчанасці аб важнасці нематэрыяльнай спадчыны ў цэлым і мастацтва саломапляцення ў прыватнасці ў нашай краіне і далёка за яе межамі.

Наша супольнасць майстроў прадстаўляе гэтую дэкларацыю свабодна і з поўным усведамленнем значэння і патэнцыялу гэтай нематэрыяльнай спадчыны для нашай краіны і свету, а таксама магчымых наступстваў і рызыкаў, якія могуць узнікнуць пасля ўнясення яе ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва.

Мы будзем спрыяць папулярызацыі беларускага саломапляцення, захаванню народных традыцый, навучанню дзяцей, моладзі і ўсіх зацікаўленых творчых людзей гэтаму цудоўнаму рамяству.

Дадатак: спіс майстроў з подпісамі на 1 л.

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|------------------------------------|------------------------|-----|---------------------|---|
| Агафоненка Таіса Паўлаўна | 1927 | Ж | г. Мінск |  |
| Главацкая Лідзія Рыгораўна | 1936 | Ж | г. Мінск |  |
| Лось Ларыса Мікалаеўна | 1928 | Ж | г. Мінск |  |
| Таляронак Алена Аркадзьеўна | 1961 | Ж | г. Мінск |  |
| Уладамірская Валерыя Віктараўна | 1980 | Ж | г. Мінск |  |
| Пазднякова Валянціна Васільеўна | 1968 | Ж | г. Мінск |  |
| Суша Галіна Аркадзьеўна | 1949 | Ж | г. Мінск |  |
| Селівончык Любоў Іванаўна | 1958 | Ж | г. Мінск |  |
| Папкоўская Алена Леанідаўна, | 1962 | Ж | г. Мінск |  |
| Ходар Генадзь Мікалаевіч | 1988 | М | г. Мінск |  |

Ministry of Culture of the Republic of Belarus

DECLARATION

of prior, free and informed consent

We, the undersigned straw weaving masters from the Minsk-city (Belarus), confirm our prior, free and conscious consent for inscribing the element of intangible cultural heritage "Straw weaving of Belarus: arts, craft and skills" in the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO).

Modern straw weaving retains the experience gained by previous generations. Unlike the craft of past centuries, which originated and developed in rural areas, the centres of new straw weaving today are cities. In Minsk, masters preserve folk traditions and create this art, discovering new expressive and decorative-plastic possibilities of straw weaving, joining the craft, and passing on their knowledge to young people.

We are convinced that the inclusion in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity will raise awareness of the importance of intangible heritage in general and the art of straw weaving in particular in our country and far beyond.

Our community of masters presents this declaration freely and with full awareness of the significance and potential of this intangible heritage for our country and the world and the possible consequences and risks that may arise after its inclusion in the Representative List of Intangible Cultural Heritage.

We will promote Belarusian straw weaving, preserve folk traditions, teach children, youth and all interested creative people this excellent craft.

Appendix: lists of masters with signatures on 1 p.

MINSK CITY

Minsk city

| Last name, first name and patronymic | Year of birth | Place of residence | F/M | Signature |
|---|----------------------|---------------------------|------------|------------------|
| 1. Agafonenka Taisa Paúlaúna | 1927 | Minsk | F | |
| 2. Glavatskaya Lidziya Rygoraúna | 1936 | Minsk | F | |
| 3. Los Larysa Mikalaeúna | 1928 | Minsk | F | |
| 4. Talyaronak Alena Arkadzieúna | 1961 | Minsk | F | |
| 5. Uladzimirskaya Valeriya Viktaraúna | 1980 | Minsk | F | |
| 6. Pazdniakova Valyantsina Vasileúna | 1968 | Minsk | F | |
| 7. Susha Galina Arkadzieúna | 1949 | Minsk | F | |
| 8. Selivonchyk Liuboú Ivanaúna | 1958 | Minsk | F | |
| 9. Papkoúskaya Alena Leanidaúna | 1962 | Minsk | F | |
| 10. Khodar Henadz Mikalaevich | 1988 | Minsk | M | |

ДЭКЛАРАЦЫЯ

аб папярэдняй, добраахвотнай і свядомай згодзе

Мы, што ніжэй падпісаліся, майстры саломапляцення з Віцебскай вобласці пацвярджаем сваю папярэдняю, добраахвотную і свядомую згоду на ўключэнне элемента нематэрыяльнай культурнай спадчыны "Саломапляценне Беларусі: мастацтва, рамяство і ўменне" ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва (ЮНЕСКА).

Саломапляценне – гэта традыцыйнае беларускае рамяство, якое дасягае высокага мастацкага ўзроўню, займае пачэснае месца сярод аналагічных тэхналогій, якія распаўсюджаны на тэрыторыі Беларусі. Дадзенае рамяство рэпрэзентуе лакальную культуру, з'яўляецца яе этнавызначальным кампанентам, мае ўстойлівы характар, бо ўспрынята ад носьбітаў традыцыі і творча інтэпрэтавана для сучасных спажывцоў. Невялікія рэчы, сплеценыя ў гэтай тэхніцы з'яўляюцца добрым сувенірам для замежных турыстаў. На базе Дамоў (Цэнтраў) рамёстваў Віцебскай вобласці працуюць гурткі, студыі, майстэрні па саломапляценні для дзяцей і дарослых.



Мы перакананыя, што ўключэнне ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва будзе садзейнічаць павышэнню дасведчанасці аб важнасці нематэрыяльнай спадчыны ў цэлым і мастацтва саломапляцення ў прыватнасці ў нашай краіне і далёка за яе межамі.

Наша супольнасць майстроў прадстаўляе гэтую дэкларацыю свабодна і з поўным усведамленнем значэння і патэнцыялу гэтай нематэрыяльнай спадчыны для нашай краіны і свету, а таксама магчымых наступстваў і рызыкаў, якія могуць узнікнуць пасля ўнясення яе ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва.

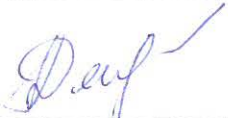
Мы з'яўляемся пастаяннымі ўдзельнікамі ўсіх раённых, гарадскіх, абласных, рэспубліканскіх і некаторых міжнародных праектаў: кірмаша рамёстваў "Горад майстроў" у рамках Міжнароднага фестывалю мастацтваў "Славянскі базар у Віцебску", Рэспубліканскага фестывалю-кірмашу "Вясновы букет" (г.Мінск), Рэспубліканскага свята Купалле "Александрыя збірае сяброў" (Магілёўская вобласць), абласнога фестывалю-кірмашу працаўнікоў вёскі Віцебскай вобласці "Дажынкi". Мы і далей будзем практыкаваць элемент, спрыяць яго распаўсюджванню, маем магчымасць і гатовы падзяліцца ведамі, практычнымі навыкамі і сакрэтамі рамяства з усімі, хто выявіць зацікаўленасць і запэўніць, што будзе займацца гэтай справай.

Дадатак: спісы майстроў з подпісамі на 24 л.

Аршанскі раён, Віцебская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|-------------------------------------|------------------------|-----|---|---|
| Квір Валянціна Васільеўна | 1952 | Ж | в. Клюкаўка, Аршанскі раён, Віцебская вобласць |  |
| Шайкова Наталля Сяргееўна | 1986 | Ж | г. Орша, Віцебская вобласць |  |



Бешанковіцкі раён, Віцебская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэнн я | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|-----------------------------------|----------------------------|-----|--|---|
| Пагарэльская Алена Анатоляеўна | 1975 | Ж | г. п. Бешанковічы, Віцебская вобласць |  |


Браслаўскі раён, Віцебская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|-----------------------------------|------------------------|-----|-----------------------------------|---|
| ЗінкевічЭлеанораУл адзіміраўна | 1966 | Ж | г. Браслаў, Віцебская вобласць |  |
| Кальцова Зоя Паўлаўна | 1965 | Ж | г. Браслаў, Віцебская вобласць |  |
| Шыкалава Вера Мікалаеўна | 1946 | Ж | г. Браслаў, Віцебская вобласць |  |

Верхнядзвінскі раён, Віцебская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нараджэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|---------------------------------|----------------|-----|--|---|
| Макеенак Анжэла Віктараўна | 1974 | Ж | в. Чыстаполле, Верхнядзвінскі раён, Віцебская вобласць |  |
| Шумская Валянціна Леанідаўна | 1972 | Ж | в. Жыгулі, Верхнядзвінскі раён, Віцебская вобласць |  |

Верхнядзвінскі раён, Віцебская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|--|---|
| Баршчоў Мікалай Мікалаевіч | 1953 | М | в. Шайцерава, Верхнядзвінскі раён, Віцебская вобласць |  |


г. Віцебск, Віцебская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|-----------------------------------|---|
| Вараб'ёва Людміла Мікалаеўна | 1965 | Ж | г. Віцебск, Віцебская вобласць |  |
| Жыльцова Ларыса Уладзіміраўна | 1952 | Ж | г. Віцебск, Віцебская вобласць |  |
| Кадзетава Мілда Стэфанаўна | 1953 | Ж | г. Віцебск, Віцебская вобласць |  |


г. Віцебск, Віцебская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|--------------------------------------|---|
| Арэхва Жанна Сяргееўна | 1964 | Ж | г. Віцебск, Віцебская вобласць |  |


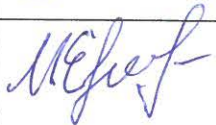
г. Віцебск, Віцебская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|---------------------------------------|------------------------|-----|-----------------------------------|---|
| Лаўрыновіч Таццяна Вячаславаўна | 1990 | Ж | г. Віцебск, Віцебская вобласць |  |




Гарадоцкі раён, Віцебская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|--------------------------------------|---|
| Гаравая Людміла Генадзьеўна | 1964 | Ж | г. Гарадок, Віцебская вобласць |  |
| Сіманковіч Васіль Паўлавіч | 1965 | М | г. Гарадок, Віцебская вобласць |  |
| Рэут Вольга Леанідаўна | 1970 | Ж | г. Гарадок, Віцебская вобласць |  |

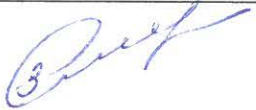
Глыбоцкі раён, Віцебская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|---------------------------------------|---|
| Бельская Дар'я Ананьеўна | 1948 | Ж | г. Глыбокае, Віцебская вобласць |  |
| Ермаловіч Марыя Вячаславаўна | 1960 | Ж | г. Глыбокае, Віцебская вобласць |  |

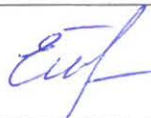
Докшыцкі раён, Віцебская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|---|---|
| Карпека Іна Генадзьеўна | 1971 | Ж | аг. Порплішча, Докшыцкі раён, Віцебская вобласць |  |
| Марціновіч Таццяна Іванаўна | 1974 | Ж | г. Докшыцы, Віцебская вобласць |  |
| Таляронак Алена Георгіеўна | 1976 | Ж | аг. Крулеўшчына, Докшыцкі раён, Віцебская вобласць |  |


Дубровенскі раён, Віцебская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|---------------------------------------|---|
| Сімуціна Зоя Пятроўна | 1953 | Ж | г. Дуброўна, Віцебская вобласць |  |


Лёзненскі раён, Віцебская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|---------------------------------------|---|
| Шляхтава Алена Леанідаўна | 1971 | Ж | г. п. Лёзна, Віцебская вобласць |  |



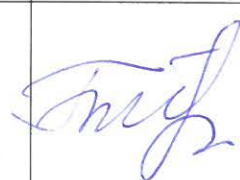
Лепельскі раён, Віцебская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|-------------------------------------|---|
| Чэрнікава Святлана Сямёнаўна | 1959 | Ж | г. Лепель, Віцебская вобласць |  |
| Чэрнікаў Андрэй Мікалаевіч | 1982 | М | г. Лепель, Віцебская вобласць |  |

Міёрскі раён, Віцебская вобласць



| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|------------------------------------|---|
| Чарняўскі Баляслаў Часлававіч | 1957 | М | г. Міёры, Віцебская вобласць |  |

Спіс Майстроў Пастаўскі раён, Віцебская вобласць

| № | Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нараджэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|---|----------------------------------|-------------------|-----|------------------------------------|---|
| 1 | Брэская Крысціна Мікалаеўна | 1989 | Ж | г.Паставы Віцебская вобласць |  |
| 2 | Петух Таццяна Мікалаеўна | 1973 | Ж | г.Паставы Віцебская вобласць |  |
| 3 | Танана Гераіма Пятроўна | 1943 | Ж | г.Паставы Віцебская вобласць |  |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| 4 | | | | | |
| 5 | | | | | |
| 6 | | | | | |
| 7 | | | | | |
| 8 | | | | | |

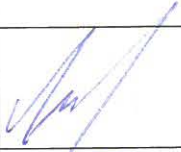

Полацкі раён і г.Наваполацк, Віцебская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|--------------------------------------|------------------------|-----|-------------------------------------|---|
| Каранеўская Таццяна Уладзіміраўна | 1966 | Ж | г. Полацк, Віцебская вобласць |  |
| Сапега Ала Мікалаеўна | 1955 | Ж | г. Полацк, Віцебская вобласць |  |


г. Наваполацк, Віцебская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|--|---|
| Радзько Нэля Аляксандраўна | 1985 | Ж | г. Наваполацк, Полацкі раён, Віцебская вобласць |  |


Расонскі раён, Віцебская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|--------------------------------------|------------------------|-----|---------------------------------------|---|
| Луткоўская Вікторыя Уладзіміраўна | 1989 | Ж | г.п. Расоны, Віцебская вобласць |  |
| Смаргунова Вольга Леанідаўна | 1981 | Ж | г.п. Расоны, Віцебская вобласць |  |

Сенненскі раён, Віцебская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|------------------------------------|------------------------|-----|------------------------------------|---|
| Грыбоўская Валянціна Міхайлаўна | 1968 | Ж | г. Сянно, Віцебская вобласць |  |



Талачынскі раён, Віцебская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|----------------------------------|------------------------|-----|--------------------------------------|---|
| Станкевіч Ларыса Віктараўна | 1971 | Ж | г. Талачын, Віцебская вобласць |  |


Чашніцкі раён, Віцебская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|-----------------------------------|------------------------|-----|--|---|
| Атрашкевіч Валянціна Барысаўна | 1961 | Ж | г. Чашнікі, Віцебская вобласць |  |
| Худзякова Тэрэса Аль фонсаўна | 1956 | Ж | г. Новалукомль, Чашніцкі раён, Віцебская вобласць |  |
| Елісеева Зінаіда Сяргееўна | 1947 | Ж | г. Новалукомль, Чашніцкі раён, Віцебская вобласць |  |

Шаркаўшчынскі раён, Віцебская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|-----------------------------------|------------------------|-----|--|---|
| Дубоўская Вікторыя Казіміраўна | 1965 | Ж | г.п.Шаркаўшчына Віцебская вобласць |  |
| Леднік Ала Нікіфараўна | 1949 | Ж | г.п.Шаркаўшчына Віцебская вобласць |  |

Шумілінскі раён, Віцебская вобласць

| Прозвішча, імя, імя па бацьку | Год нара- джэння | Пол | Месца пражывання | Подпіс |
|--------------------------------------|------------------------|-----|---|---|
| Сцержанкова Наталля Аляксандраўна | 1979 | Ж | г.п. Шуміліна, Віцебская вобласць |  |

Ministry of Culture of the Republic of Belarus

DECLARATION

of prior, free and informed consent

We, the undersigned straw weaving masters from the Vitebsk region (Belarus), confirm our prior, free and conscious consent for inscribing the element of intangible cultural heritage "Straw weaving of Belarus: arts, craft and skills" in the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO).

Straw weaving is a traditional Belarusian craft, which reached a high artistic level, occupies an honourable place among similar technologies that are common in Belarus. This craft represents the local culture, its ethnic-determining component, and has a stable character, as the bearers of tradition perceive it and creatively interpret it for modern consumers. Small things woven in this technique are good souvenir for foreign tourists. Based on Houses (Centers) of handicrafts of the Vitebsk region, there are clubs, studios, straw weaving workshops for children and adults.

We are convinced that the inclusion in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity will raise awareness of the importance of intangible heritage in general and the art of straw weaving in particular in our country and far beyond.

Our community of masters presents this declaration freely and with full awareness of the significance and potential of this intangible heritage for our country and the world and the possible consequences and risks that may arise after its inclusion in the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

We are regular participants of all district, city, regional, national and some international projects: fair of crafts "City of masters" within the International festival of arts "Slavonic Bazaar in Vitebsk", Republican festival-fair "Spring bouquet" (Minsk), the National holiday Kupala "Alexandria gathers friends" (Mogilev region), the regional festival-fair of workers of the village of Vitebsk region "Dazhynki". We will continue to practice the element, promote its dissemination, have the opportunity and are ready to share the knowledge, practical skills and secrets of the craft with all who express interest and assure that they will be engaged in this work.

Appendix: lists of masters with signatures on 24 p.

VITEBSK REGION

Vitebsk region, Orsha district

| Last name, first name and patronymic | Year of birth | Place of residence | F/M | Signature |
|---|----------------------|---------------------------|------------|------------------|
| 1. Kvir Valientsina Vasilieúna | 1952 | Kliukaúka village | F | |
| 2. Shaikova Natalia Siarheeúna | 1986 | Orsha town | F | |

Vitebsk region, Beshankovichy district

| | | | | |
|-----------------------------------|------|--------------------|---|--|
| 3. Paharelskaya Alena Anatolieúna | 1975 | Beshankovichy town | F | |
|-----------------------------------|------|--------------------|---|--|

Vitebsk region, Braslaú district

| | | | | |
|-------------------------------------|------|--------------|---|--|
| 4. Zinkevich Eleanora Uladzimiraúna | 1966 | Braslaú town | F | |
| 5. Kaltsova Zoiya Paúlaúna | 1965 | Braslaú town | F | |
| 6. Shykalava Vera Mikalaeúna | 1946 | Braslaú town | F | |

Vitebsk region, Verkhniadvinsk district

| | | | | |
|-------------------------------------|------|---------------------|---|--|
| 7. Makejenak Anshela Viktaraúna | 1974 | Chystapolie village | F | |
| 8. Shumskaya Valiantsina Leanidaúna | 1972 | Zhyhuli village | F | |
| 9. Barshchoú Mikalai Mikalaevich | 1953 | Shaitserava village | M | |

Vitebsk city

| | | | | |
|--|------|--------------|--------------|--|
| 10. Varabjeva Ludmila Mikalaeúna | 1965 | Vitebsk city | F | |
| 11. Zhyltsova Larysa Uladzimiraúna | 1952 | Vitebsk city | F | |
| 12. Kadzetava Milda Stefanaúna | 1953 | Vitebsk city | F | |
| 13. Arekhva Zanna Siargeeúna | 1964 | Vitebsk city | F | |
| 14. Laúrynovich Tatiana Viachaslavaúna | 1990 | Vitebsk city | Vitebsk city | |

Vitebsk region, Haradok district

| | | | | |
|----------------------------------|------|--------------|---|--|
| 15. Haravaya Ludmila Genadzieúna | 1964 | Haradok town | F | |
| 16. Simankovich Vasil Paúlavich | 1965 | Haradok town | M | |
| 17. Reut Voha Leanidaúna | 1970 | Haradok town | F | |

Vitebsk region, Hlybokaje district

| | | | | |
|--------------------------------------|------|----------------|---|--|
| 18. Belskaya Darja Ananeúna | 1948 | Hlybokaje town | F | |
| 19. Ermalovich Maryja Viachaslavaúna | 1960 | Hlybokaje town | F | |

Vitebsk region, Dokshytsy district

| | | | |
|----------------------------------|------|--------------------------|---|
| 20. Karpeka Ina Genadzieúna | 1971 | Porplishcha village | F |
| 21. Martinovich Tatiana Ivanaúna | 1974 | Dokshytsy town | |
| 22. Taliaronak Alena Georgieúna | 1976 | Kruleúshchyna village | F |

Vitebsk region, Dubroúna district

| | | | |
|--------------------------------------|------|--------------|---|
| 23. Kisialieva Yulija Aliaksandraúna | 1986 | Dubroúnatown | F |
|--------------------------------------|------|--------------|---|

Vitebsk region, Liozna district

| | | | |
|---------------------------------|------|------------|---|
| 24. Shliaktava Alena Leanidaúna | 1972 | Lioznatown | F |
|---------------------------------|------|------------|---|

Vitebsk region, Lepel district

| | | | |
|-------------------------------------|------|------------|---|
| 25. Chernikava Sviatlana Siamenaúna | 1959 | Lepel town | F |
| 26. Chernikaú Andrej Mikalaeovich | 1982 | Lepel town | M |

Vitebsk region, Mieiry district

| | | | |
|--|------|-------------|---|
| 27. Charniaúski Balyaslaú Chaslavavich | 1957 | Mieiry town | M |
|--|------|-------------|---|

Vitebsk region, Pastavy district

| | | | |
|-----------------------------------|------|--------------|---|
| 28. Breskaya Krystsina Mikalaeúna | 1989 | Pastavy town | F |
| 29. Petukh Tatiana Mikalaeúna | 1973 | Pastavy town | F |
| 30. Tanana Heraima Piatroúna | 1943 | Pastavy town | F |

Vitebsk region, Polatsk district

| | | | |
|--|------|---------------------|---|
| 31. Karaneúskaya Tatiana Uladzimiraúna | 1966 | Polatsk town | F |
| 32. Sapeha Ala Mikalaeúna | 1955 | Polatsk town | F |
| 33. Radzko Nelya Alyaksandraúna | 1985 | Novapolatsk town | F |

Vitebsk region, Rasony district

| | | | |
|--|------|-------------|---|
| 34. Lutkoúskaya Viktoryja Uladzimiraúna | 1989 | Rasony town | F |
| 35. Smargunova Volha Leanidaúna | 1981 | Rasony town | |

Vitebsk region, Sennenski district

| | | | |
|---|------|-------------|---|
| 36. Gryboúskaya Valyantsina Mikhaílaúna | 1968 | Sianno town | F |
|---|------|-------------|---|

Vitebsk region, Talachyn district

| | | | |
|----------------------------------|------|---------------|--|
| 37. Stankevich Larysa Viktaraúna | 1971 | Talachyn town | |
|----------------------------------|------|---------------|--|

Vitebsk region, Chashniki district

| | | | |
|--|------|--------------------|---|
| 38. Atrashkevich Valyantsina Barysaúna | 1961 | Chashniki town | F |
| 39. Khudzyakova Teresa Alfonsaúna | 1956 | Navalukoml town | F |
| 40. Eliseeva Zinaida Cyargeeúna | 1947 | Navalukoml town | F |

Vitebsk region, Sharkaúshchyna district

| | | | |
|-------------------------------------|------|------------------------|---|
| 41. Duboúskaya Vikrorya Kazimiraúna | 1965 | Sharkaúshchyna town | F |
|-------------------------------------|------|------------------------|---|

42. Lednik Ala Nikifaraúna 1949 Sharkaúshchyna F
town
Vitebsk region, Shumilina district

43. Stserzhankova Natalia Alyaksandraúna 1979 Shumilina town



Грамадскае аб'яднанне Беларускі саюз майстроў народнай творчасці

Рэспубліка Беларусь
220086, г. Мінск, вул. Каліноўскага, 12 (юрыдычны)
220119, г. Мінск, вул. Карбышава, 11-211 (паштовы)
Тэл.: (8044) 761-96-24; (8029) 332-46-85

№ 5
ад "22" 03 2020г.

ЮНЕСКА

Сакратарыят Канвенцыі аб ахове
нематэрыяльнай культурнай спадчыны

Рэспубліканскае грамадскае аб'яднанне “Беларускі саюз майстроў народнай творчасці” хадайнічае аб уключэнні беларускага мастацкага саломапляцення ў Рэпрэзентацыйны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва (ЮНЕСКА).

Выкарыстанне саломы для стварэння ўтылітарных, абрадавых, мастацкіх вырабаў у беларусаў (як і ў многіх іншых земляробчых народаў) мае даўнюю гісторыю і багатыя традыцыі. З саломы выпляталі абрадавую пластыку, дзіцячыя цацкі, гаспадарчы посуд, галаўныя ўборы, вырабы ўтылітарна-дэкаратыўнага прызначэння; вялікі і разнастайны комплекс вырабаў з саломы быў звязаны з вырошчваннем і ўборкай збажыны. Унікальнай з'явай у сусветнай культуры можна лічыць выкарыстанне саломы для вырашэння задач манументальна-дэкаратыўнага характару – афармлення іканастасаў сельскіх цэркваў канца XVIII – пачатку XIX ст. на Беларускім Палессі.

З сярэдзіны XX ст., разам з заняпадам ручнога жніва, сталі забывацца і традыцыі саломапляцення: адыйшла ў нябыт саламяная пластыка аграрна-абрадавага прызначэння, перасталі плесці саламяныя капелюшы – атрыбут традыцыйнага летняга мужчынскага касцюма, выйшаў з побыту гаспадарчы посуд, што выконваўся ў тэхніцы спіральнага пляцення. Шматвяковыя традыцыі саломапляцення маглі стаць набыткам гісторыі, але з канца XX ст. набылі другое жыццё, сёння ж назіраецца яго сапраўдны росквіт. Аднак яго характар і стылістыка ўжо прыкметна іншыя. Сучасныя майстры саломапляцення змаглі выйсці на новы, значна больш высокі ўзровень у гэтай галіне народнай творчасці: ад умоўна-сімвалічных, простых па форме вырабаў аграрна-абрадавага ці бытавога прызначэння – да сапраўдных твораў мастацтва. Пры гэтым прыкметна змяніўся характар вырабаў, іншым стала іх прызначэнне, узбагаціліся спосабы пляцення і прыёмы дэкаравання. Колішні хатні чыста сялянскі занятак стаў шырокаразвітым мастацкім рамяством. Саломапляценнем і аплікацыяй саломай займаюцца сотні майстроў у розных кутках Беларусі, у дзіцячых садах, школах, гуртках, студыях, дамах рамёстваў і нават у вышэйшых навучальных установах. Толькі ў Беларускім саюзе майстроў народнай творчасці секцыя саломапляцення аб'ядноўвае больш за

100 майстроў. Рэгулярна наладжваюцца розныя конкурсы, святы, фестывалі, выстаўкі, што дэманструюць усё багацце і разнастайнасць таго феномену нацыянальнай культуры, які атрымаў характэрнае энцыклапедычнае вызначэнне “беларуская саломка”, а яго адметнасць і ўнікальнасць прызнаныя на міжнародным узроўні. Хоць традыцыйная беларуская аграрна-абрадавая атрыбутыка практычна да сярэдзіны XX ст. захоўвала архаічныя рысы і сярод падобных вырабаў славянскіх і іншых земляробчых народаў вызначалася гранічнай умоўнасцю, тым не менш менавіта ў Беларусі вырабы з саломы набылі характар адметнага, арыгінальнага і ці не самага папулярнага віду сучаснага народнага мастацтва, своеасаблівага нацыянальнага феномена, які не мае аналагаў у свеце. Думаецца, што гэтая адметная мастацкая з’ява заслугоўвае афіцыйнага прызнання на міжнародным узроўні як частка сусветнай культуры.

Як грамадскае аб’яднанне, якое ставіць сваёй задачай падтрымку, развіццё і папулярызацыю народнага мастацтва, традыцыйных мастацкіх промыслаў і рамёстваў, Беларускі саюз майстроў народнай творчасці просіць уключыць беларускае мастацкае саломпляценне у Рэпрэзентацыйны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва (ЮНЕСКА).

Старшыня ГА “Беларускі саюз майстроў
народнай творчасці”



Я.М.Сахута

UNESCO
Secretariat of the Convention for
the Safeguarding of the Intangible
Cultural Heritage

The Republican Public Association Belarusian Union of Masters of Folk Art kindly asks you to include the Belarusian artistic straw weaving in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO).

The use of straw to create utilitarian, ritual, artistic products in Belarus (as in many other agricultural nations) has a long history and rich traditions. Ritual items, children's toys, household utensils, hats, and utilitarian and decorative items were woven from straw; a large and diverse set of straw products was associated with the cultivation and harvesting of cereals. The use of straw can be considered a unique phenomenon in world culture to solve problems of monumental and decorative nature, i.e. the design of the altar screens of rural churches in the late 18th and early 19th centuries in the Belarusian Polesie.

From the middle of the 20th century, along with the decline of manual harvesting, the traditions of straw weaving began to be forgotten: straw plastic arts of agricultural and ceremonial purposes disappeared, straw hats, i.e. an attribute of traditional summer men's suits, and household utensils made in the technique of spiral weaving ceased to exist. Centuries-old traditions of straw weaving could have become a part of history, but from the end of the 20th century they got a second life, today we observe their true blossom. However, their character and style are noticeably different. Modern masters of straw weaving have been able to reach a new, much higher level in this field of folk art: from conditionally symbolic, simple in form products of agricultural and ceremonial or household purposes to real works of art. At the same time the character of products has considerably changed, their purpose changed, ways of weaving and receptions of decorating have been enriched. The former home purely peasant occupation became a well-developed artistic craft. Hundreds of craftsmen in different parts of Belarus, in kindergartens, schools, clubs, studios, craft houses and even in higher educational institutions are engaged in straw weaving and straw application. The straw weaving section unites more than 100 masters in the Belarusian Union of

Masters of Folk Art alone. Various competitions, holidays, festivals, and exhibitions are regularly organized, they demonstrate all richness and diversity of the phenomenon of national culture, which has received a characteristic encyclopedic definition "Belarusian Straw", and its distinctiveness and uniqueness are recognized internationally. Although the traditional Belarusian agrarian and ritual symbols almost until the middle of the 20th century retained archaic features and among similar products of Slavic and other agricultural peoples was characterized by extreme conventionality, however, in Belarus straw products have acquired the character of a distinctive, original and perhaps the most popular form of modern folk art, a kind of national phenomenon unparalleled in the world. We consider that this distinctive artistic phenomenon deserves official recognition at the international level as part of world culture.

As a public association that aims to support, develop and promote folk art, traditional arts and crafts, the Belarusian Union of Masters of Folk Art kindly asks you to include Belarusian artistic straw weaving in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO).

Head of the Belarusian Union of Masters
of Folk Art

Y.M. Sakhuta



Упраўленне культуры
Віцебскага абласнога
выканаўчага камітэта

Управление культуры
Витебского областного
исполнительного комитета

Дзяржаўная ўстанова
"Віцебскі абласны метадычны
цэнтр народнай творчасці"
(Віцебскі АМЦНТ)

Государственное учреждение
"Витебский областной методический
центр народного творчества"
(Витебский ОМЦНТ)

вул. Леніна, д. 35а, 210026, г.Віцебск
тэл. 8 (0212) 262925, факс 262927
e-mail: amcnt@yandex.by

ул. Ленина, д. 35а, 210026, г.Витебск
тел. 8 (0212) 262925, факс 262927
e-mail: amcnt@yandex.by

26.11.2020 г. № 01-39/243

На № _____ ад _____

ЮНЕСКА,
Сакратарыят Канвенцыі
аб ахове нематэрыяльнай
культурнай спадчыны

Дзяржаўная ўстанова "Віцебскі абласны метадычны цэнтр народнай творчасці" просіць уключыць элемент нематэрыяльнай культурнай спадчыны "Саломапляценне Беларусі: мастацтва, рамяство і ўменне" ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва (ЮНЕСКА).

Саломапляценне – гэта традыцыйнае рамяство, якое адрозніваецца разнастайнымі мастацкімі прыёмамі і тэхнікамі, багаццем форм і стыляў вырабаў, створанымі пакаленнямі майстроў нашай краіны. Сучасныя майстры ўмела выкарыстоўваюць розныя выразныя і дэкаратыўна пластычныя магчымасці пляцення з саломкі, пастаянна развіваючы і ўдасканальваючы іх. На Віцебшчыне пражывае вялікая колькасць майстроў саломапляцення, якія дэманструюць высокі прафесійны і мастацкі ўзровень рамяства. Пастаянна прымаюць удзел у абласных, рэспубліканскіх і міжнародных святах, конкурсах, фестывалях, перадаюць свае веды і ўменні ўсім жадаючым.

Дзяржаўная ўстанова "Віцебскі абласны метадычны цэнтр народнай творчасці" з'яўляецца куратарскім цэнтрам па выяўленні, ідэнтыфікацыі і інвентарызацыі нематэрыяльнай культурнай спадчыны Віцебскай вобласці, і таму трымае пад пільнай увагай гэты элемент нематэрыяльнай культурнай спадчыны Беларусі. Падтрымка ЮНЕСКА па захаванні саломапляцення ў нашай краіне ў плане кансультацый, аб'яднання намаганняў розных краін па папулярызацыі гэтага традыцыйнага рамяства для нас вельмі важная.

Дырэктар

К.П.Лабука



Department of Culture
of the Vitebsk Regional
Executive Committee

State Institution
Vitebsk Regional Methodological Center of Folk Art
(Vitebsk RMCFA)

35a Lenina St., Vitebsk, 210026,
phone 8 (0212) 262925, fax 262927
e-mail: amcnt@yandex.by

26.11.2020 No. 01-39/243

Ref. No. _____ dated _____

English translation

UNESCO,
Secretariat of the Convention
for the Safeguarding of the
Intangible Cultural Heritage

The State Institution Vitebsk Regional Methodological Center of Folk Art kindly asks you to include the element of intangible cultural heritage "Straw Weaving in Belarus: Art, Craft and Skill" in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO).

Straw weaving is a traditional craft, which differs in a variety of artistic techniques and methods, richness of forms and styles of products created by generations of masters of our country. Modern craftsmen skillfully use various expressive and decorative plastic possibilities of weaving from straw, constantly develop and improve them. A large number of straw weavers who demonstrate a high professional and artistic level of craft live in the Vitebsk region. They constantly take part in regional, republican and international holidays, competitions, festivals, share their knowledge and skills with everyone.

The State Institution Vitebsk Regional Methodological Center of Folk Art is a curatorial center for the search, identification and inventory of intangible cultural heritage of the Vitebsk region, and therefore it pays close attention to this element of intangible cultural heritage of Belarus. The support of the UNESCO on the preservation of straw weaving in our country in terms of consultations, joint efforts of different countries in promoting this traditional craft is very important for us.

Director

K.P. Labuka



ГАЛОЎНАЕ УПРАВЛЕННЕ ІДЭАЛАГІЧНАЙ РАБОТЫ,
КУЛЬТУРЫ І ПА СПРАВАХ МОЛАДЗІ
ГОМЕЛЬСКАГА АБЛВЫКАНКАМА

**УСТАНОВА
«ГОМЕЛЬСКІ АБЛАСНЫ ЦЭНТР
НАРОДНАЙ ТВОРЧАСЦІ»**

вул. Кірава, 49, 246022, г. Гомель
E-mail: ocnt@mail.gomel.by
тэл/факс (0232) 33 87 75
р/р ВУ50АКВВ36044000001363000000
Гомельскі філіял № 300 ААТ «ААБ Беларусбанк»
г. Гомель, вул. Фрунзе, 6а
БІК АКВВВУ21300 УНП 400002570

25.11.2020 № 444
На № _____ ад _____

ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ИДЕОЛОГИЧЕСКОЙ РАБОТЫ,
КУЛЬТУРЫ И ПО ДЕЛАМ МОЛОДЕЖИ
ГОМЕЛЬСКОГО ОБЛНИСПОЛКОМА

**УЧРЕЖДЕНИЕ
«ГОМЕЛЬСКИЙ ОБЛАСТНОЙ ЦЕНТР
НАРОДНОГО ТВОРЧЕСТВА»**

ул. Кирова, 49, 246022, г. Гомель
E-mail: ocnt@mail.gomel.by
тел/факс (0232) 33 87 75
р/с ВУ50АКВВ36044000001363000000
Гомельский филиал № 300 ОАО «АСБ Беларусбанк»
г. Гомель, ул. Фрунзе, 6а
БІК АКВВВУ21300 УНП 400002570

ЮНЕСКА,
Сакратарыят Канвенцыі аб ахове
нематэрыяльнай культурнай
спадчыны

Сапраўдным лістом установа “Гомельскі абласны цэнтр народнай творчасці” выказвае вам сваю павагу і просіць уключыць намінацыю “Саломалляцтва Беларусі: мастацтва, рамяство і ўменне” ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва (ЮНЕСКА).

Установа “Гомельскі абласны цэнтр народнай творчасці” – гэта абласная метадычная арганізацыя, якая развівае аматарскае мастацтва, укараняе лепшы вопыт работы, сучасныя метадыкі і тэхналогіі арганізацыі сацыякультурнай дзейнасці, падтрымлівае традыцыйную культуру, курыруе работу з нематэрыяльнай культурнай спадчынай.

Спецыялісты ўстановы вывучаюць і абагульняюць досвед працы па захаванні і папулярызацыі народных рамёстваў, арганізуюць яго прапаганду і ўкараненне праз правядзенне разнастайных форм вучобы, пастаноўку даследча-эксперыментальнай працы; выпрацоўваюць і рэалізуюць мэтавыя комплексныя праграмы ў галіне развіцця народных рамёстваў; аказваюць кансультацыйна-метадычную, інфармацыйную і практычную дапамогу аматарскім калектывам, майстрам народных рамёстваў, установам культуры па пытаннях народных рамёстваў; вядуць банк дадзеных майстроў народных рамёстваў, забяспечваюць іх удзел у міжнародных, рэспубліканскіх і правядзенне абласных, рэгіянальных выстаў, свят і фестываляў народнай творчасці.

0000259

Наша ўстанова ўсведамляе каштоўнасць саломалляцення Беларусі як нематэрыяльнай культурнай спадчыны, падтрымлівае яго ўключэнне ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва і перакананая, што гэта будзе спрыяць захаванню, падтрымцы і папулярызаванню традыцый беларускага саломалляцення.

Дырэктар



Н.Д.Сафрановіч

UNESCO.
Secretariat of the Convention for the
Safeguarding of the Intangible
Cultural Heritage

The Gomel Regional Center of Folk Art presents its compliments to you and kindly asks you to include the nomination "Straw Weaving of Belarus: Art, Craft and Skills" in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO).

The Gomel Regional Center of Folk Art is a regional methodological organization that develops amateur art, introduces the best work experience, modern methods and technologies of social and cultural activities, supports traditional culture, and supervises work with intangible cultural heritage.

Specialists of this institution study and summarize the experience of work on safeguarding and promotion of folk crafts, organize its promotion and implementation through various forms of study, research and experimental work; develop and implement targeted comprehensive programs in the field of folk crafts development; provide consulting and methodological, informational and practical assistance to amateur groups, to masters of folk crafts, cultural institutions on folk crafts; maintain a database of masters of folk crafts, ensure their participation in international, national and regional exhibitions, holidays and festivals of folk art.

Our institution is aware of the value of straw weaving in Belarus as an intangible cultural heritage, it supports its inclusion in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity and is convinced that it will help preserve, support and promote the traditions of Belarusian straw weaving.

Director

N.D. Safranovich

Республика Беларусь
ГОСУДАРСТВЕННОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ КУЛЬТУРЫ
«ГРОДНЕНСКИЙ ОБЛАСТНОЙ
МЕТОДИЧЕСКИЙ ЦЕНТР
НАРОДНОГО ТВОРЧЕСТВА»

230025, г.Гродна, вул.Савецкая, 8. Тэл/факс 62-37-87 АСБ “Беларусбанк”, код АКВВУ21400,
ОКПО 28865919, УНН 500441301, р/рахунак, ВУ95АКВВ36040000007774000000,
ВУ14АКВВ36320000007814000000

Рэспубліка Беларусь
ДЗЯРЖАЎНАЯ ЎСТАНОВА
КУЛЬТУРЫ «ГРОДЗЕНСКІ
АБЛАСНЫ МЕТАДЫЧНЫ
ЦЭНТР НАРОДНАЙ
ТВОРЧАСЦІ»

25.11.2012 № 01-05/307

На _____ ад _____

ЮНЕСКА
Сакратарыят Канвенцыі аб ахове
нематэрыяльнай культурнай спадчыны

Просім уключыць элемент нематэрыяльнай культурнай спадчыны “Саломапляценне Беларусі: мастацтва, рамяство і ўменне” ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва (ЮНЕСКА). Больш за ўсё майстроў саломапляцення налічваецца ў Гродзенскай вобласці. У Астравецкім, Бераставіцкім, Гродзенскім, Іўеўскім, Карэліцкім, Лідскім, Навагрудскім, Шчучынскім раёнах і г. Гродна саломапляценне стала “брэндавым” рамяством. Многія праекты трансгранічнага супрацоўніцтва, шматлікія экскурсійныя маршруты скіраваны на папулярызацыю гісторыка-культурнай спадчыны, у тым ліку мастацкага саломапляцення. Гэта спрыяе развіццю прывабнага турызму ў Гродзенскім рэгіёне.

Аднак існуюць некаторыя пагрозы далейшага існавання і развіцця гэтага папулярнага народнага рамяства. Колькасць старэйшых носьбітаў рамесніцкай традыцыі з кожным годам змяншаецца. Разам з імі знікаюць старажытныя тэхнікі і прыёмы саломапляцення. На першы план развіцця рамяства выходзіць камерцыйная зацікаўленасць.

Дзяржаўная ўстанова культуры “Гродзенскі абласны метадычны цэнтр народнай творчасці” каардынуе дзейнасць па захаванні, ідэнтыфікацыі і інвентарызацыі элементаў нематэрыяльнай культурнай спадчыны Гродзенскай вобласці, і таму надае вялікую ўвагу самабытнаму рамяству саломапляцення. Нам уяўляецца вельмі важнай падтрымка ЮНЕСКА па захаванні беларускіх практык саломапляцення шляхам кансультацый, аб’яднання намаганняў розных краін па зберажэнні і скарыстанні старажытных тэхнік, мастацкіх здабыткаў і іміджу сучасных майстроў як неабходны фактар існавання нематэрыяльнай культурнай спадчыны ў кантэксце выканання мэтай устойлівага развіцця ў Рэспубліцы Беларусь.

Дырэктар



А.У. Мурэня

Republic of Belarus
STATE CULTURAL INSTITUTION
GRODNO REGIONAL
METHODOLOGICAL CENTER
OF FOLK ART

8 Sovetskaya St., 230025, Grodno. Phone/fax 62-37-87. ASB Belarusbank, code AKBBY21400,
OKPO 28865919, UNP 500441301, a/c BY95AKBB360400000777400000, BY14AKBB363200000781400000

English translation

_____ No. _____
Ref. No. _____ dated _____

UNESCO
Secretariat of the Convention for
the Safeguarding of the Intangible
Cultural Heritage

We hereby kindly ask you to include the element of intangible cultural heritage "Straw Weaving in Belarus: Art, Craft and Skill" in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO). The largest number of masters of straw weaving is in the Grodno region. In Ostrovets, Berestovitsa, Grodno, Ivye, Karelichy, Lida, Novogrudok, Shchuchin districts and Grodno, straw weaving has become a "brand" craft. Many cross-border cooperation projects and excursion routes are aimed at promoting the historical and cultural heritage, including artistic straw weaving. This contributes to the development of attractive tourism in the Grodno region.

However, there are some threats to the continued existence and development of this popular folk craft. The number of senior bearers of the craft tradition is decreasing every year. Along with them ancient techniques and methods of straw weaving disappear. Commercial interest comes to the front line in the development of the craft.

The State Cultural Institution Grodno Regional Methodological Center of Folk Art coordinates the preservation, identification and inventory of elements of intangible cultural heritage of the Grodno region, and therefore pays great attention to the original craft of straw weaving. We consider the support of UNESCO in preserving Belarusian straw weaving practices through consultations, joint efforts of different countries to preserve and use ancient techniques, artistic achievements and the image of modern masters as a necessary factor for the existence of intangible cultural heritage in the context of sustainable development in Belarus.

Director

A.U. Murennya

Лідскі раённы
выканаўчы камітэт
Дзяржаўная ўстанова
“Лідскі раённы цэнтр
культуры і народнай
творчасці”

вул. Перамогі, 37а, 231300
г. Ліда, Гродзенская вобл.

тэл. (0154) 64 63 38 (факс)
УНП 591345562, АКПА 3034338740000, р/с ВУ30АКВВ36322625000004200000,
ф-л 413 ААТ “АБ” Беларусбанк” код АКВВУ21413,
эл. пошта: rment_lida@mail.ru

14.11.2020 № 01-13/180

На № _____ ад _____

Лидский районный
исполнительный комитет
Государственное учреждение
«Лидский районный центр
культуры и народного
творчества»

ул. Победы, 37а, 231300
г. Лида, Гродненская обл.

тэл. (0154) 64 63 38 (факс)
УНП 591345562, ОКПО 3034338740000, р/с ВУ30АКВВ36322625000004200000,
ф-л 413 ОАО “СБ” Беларусбанк” код АКВВУ21413,
эл. пошта: rment_lida@mail.ru

ЮНЕСКА,
Сакратарыят Канвенцыі аб ахове
нематэрыяльнай культурнай
спадчыны

Установа “Лідскі раённы цэнтр культуры і народнай творчасці”
спрыяе захаванню і папулярызацыі элемента нематэрыяльнай культурнай
спадчыны “Саломапляценне Беларусі: мастацтва, рамяство і ўменне”.
Падтрымка ЮНЕСКА па захаванні і развіцці аднаго з самых
старажытных рамёстваў для нас вельмі важная.

Саломапляценне – старажытнае самабытнае рамяство Беларусі, якое
было пашырана на ўсёй тэрыторыі краіны. Для нашчадкаў важна захаваць
старадаўнія традыцыі рэгіёна, каб зберагчы сваю культурную ідэнтычнасць і
спадчыну, што вякамі перадавалася з пакалення ў пакаленне.

Ад імені ўстановы просім уключыць саломапляценне Беларусі ў
Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва
(ЮНЕСКА).

З павагай,

Дырэктар



В.Р.Троцкая

Lida District
Executive Committee
State Institution
**Lida District Center
of Cultural and Folk Art**

37a Pobedy St.,
Lida, 231300, Grodno region

phone (0154) 64 63 38 (fax)
UNP 591345562, OKPO 3034338740000, a/c BY30AKBB36322625000004200000,
Affiliated Branch 413 of SB Belarusbank OJSC, code AKBBY21413,
e-mail: rment_lida@mail.ru

_____ No. _____
Ref. No. _____ dated _____

UNESCO
Secretariat of the Convention for
the Safeguarding of the Intangible
Cultural Heritage

The Institution Lida District Center of Cultural and Folk Art promotes the preservation and popularization of the element of intangible cultural heritage "Straw Weaving of Belarus: Art, Craft and Skills". The support of the UNESCO in the preservation and development of one of the oldest crafts is very important to us.

Straw weaving is an ancient original craft of Belarus, which was spread throughout the country. It is important for our descendants to preserve ancient traditions of the region in order to save cultural identity and heritage, which has been passed from generation to generation for centuries.

On behalf of the Institution we kindly ask you to include straw weaving in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO).

Yours faithfully,

Director

V.R. Trotskaya



Упраўленне культуры
Магілёўскага аблвыканкама

Установа культуры
«Магілёўскі абласны метадычны цэнтр
народнай творчасці
і культурна-асветнай работы»

вул. Першамайская, 10, 212030, г. Магілёў

тэл./факс (0222) 75 98 64
e-mail: mogomc@tut.by

р.р. ВУ46ВЛВВ36040790242257001001 (бюдж.), ВУ25ВЛВВ36320790242257001001 (пазабюдж.)
Дырэкцыя ААТ «Белінвестбанк» па Магілёўскай вобласці,
ВІС ВЛВВВУ2Х, УНП 790242257

19.11.2020 № 5832

На _____ ад _____

Управление культуры
Могилёвского облисполкома

Учреждение культуры
«Могилёвский областной методический центр
народного творчества
и культурно-просветительной работы»

ул. Первомайская, 10, 212030, г. Могилёв

тел./факс (0222) 75 98 64
e-mail: mogomc@tut.by

р.с. ВУ46ВЛВВ36040790242257001001 (бюдж.), ВУ25ВЛВВ36320790242257001001 (внебюдж.)
Дирекция ОАО «Белинвестбанк» по Могилёвской области,
ВІС ВЛВВВУ2Х, УНП 790242257

ЮНЕСКА,
Сакратарыят Канвенцыі аб ахове
нематэрыяльнай культурнай спадчыны

Установа культуры «Магілёўскі абласны метадычны цэнтр народнай творчасці і культурна-асветнай работы» выказвае Вам сваю павагу.

Наша ўстанова вядзе актыўную працу па адраджэнні і захаванні народных рамёстваў і промыслаў, з'яўляецца метадычнай базай і крыніцай інфармацыйных рэсурсаў для курыруемых клубных устаноў вобласці.

Пад патранатам цэнтра знаходзіцца 17 Дамоў рамёстваў, у якіх не проста аднаўляюцца беларускія традыцыйныя промыслы, але і вядзецца навучанне падростаючага і дарослага пакалення розным відам народнай творчасці.

Адна з галоўных мэтай Магілёўскага абласнога метадычнага цэнтра народнай творчасці захаваць лепшыя традыцыі беларускага саломалляцтва, перадаць іх наступнаму пакаленню майстроў. З гэтай мэтай на базах устаноў культуры рэгіяна працуюць клубныя фарміраванні ў якіх праводзяцца культура-адукацыйныя мерапрыемствы па засваенню тэхналогіі саломалляцтва.

У рамках міжнародных, рэспубліканскіх, абласных фестываляў, конкурсаў і святаў пры непасрэдным удзеле нашай ўстановы арганізуюцца тэматычныя пляцоўкі на якіх майстры па саломалляцтву Магілёўшчыны папулярызуюць гэты традыцыйны від рамяства.

Сёння ні ў каго не выклікае сумненні той факт, што культурныя каштоўнасці выступаюць галоўным крытэрыем падтрымкі духоўнасці і непарыўнай сувязі пакаленняў, яднаюць іх у адзін ланцуг гістарычнага развіцця. Мы зацікаўлены ў захаванні беларускага саломалляцтва ў якасці культурнай спадчыны і беражліва да гэтага адносімся.

Просім уключыць элемент нематэрыяльнай культурнай спадчыны «Саломалляцтва Беларусі: мастацтва, рамяство і ўменне» у Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва (ЮНЕСКА).

Намеснік дырэктара



І.В. Балаўнёва

UNESCO.
Secretariat of the Convention for
the Safeguarding of the Intangible Cultural
Heritage

Cultural Institution Mogilev Regional Methodical Center of Folk Art and Cultural and Educational Work presents its compliments to you.

Our institution is actively working to revive and preserve folk crafts and trades, it is a methodological base and a source of information resources for supervised clubs and institutions in the region.

17 Crafts Houses work under the supervision of the Center, which not only restore Belarusian traditional crafts, but also teach the younger and older generations different types of folk art.

One of the main goals of the Mogilev Regional Methodical Center of Folk Art is to safeguard the best traditions of Belarusian straw weaving, to pass them to the next generation of masters. For this purpose clubs were created on the basis of cultural institutions of the region in which cultural and educational activities are held to master the technology of straw weaving.

Thematic platforms are organized on the basis of international, republican, regional festivals, competitions and holidays with the direct participation of our institution, on which masters of straw weaving of the Mogilev region popularize this traditional kind of craft.

Today no one doubts the fact that cultural values are the main criterion for supporting the spirituality and inseparable connection of generations, uniting them in one chain of historical development. We are interested in preserving Belarusian straw weaving as a cultural heritage and treat it with care.

We hereby kindly ask you to inscribe the element of intangible cultural heritage "Straw Weaving of Belarus: Art, Craft and Skills" in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO).

Deputy Director

I.V. Balauneva

Галоўнае ўпраўленне
ідэалагічнай работы, культуры
і па справах моладзі
Мінскага абласнога выканаўчага камітэта



Главное управление
идеологической работы, культуры
и по делам молодежи
Минского областного исполнительного комитета

**ДЗЯРЖАЎНАЯ ўСТАНОВА
«МІНСКІ АБЛАСНЫ ЦЭНТР
НАРОДНАЙ ТВОРЧАСЦІ»**

вул. Гікалы, 4, 220005, г. Мінск
тэл. (017) 342-45-98, 290-61-46, 342-45-67
Р/р (бюджэт) ВУ53АКВВ36040356100185500000
(сп) ВУ69АКВВ36320356100225500000
Філіял № 529, ЦБУ
«АСБ Беларусбанк» г.Мінск,
код АКВВВУ2Х
УНП 100951772, АКПА 05561080

**ГОСУДАРСТВЕННОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«МИНСКИЙ ОБЛАСТНОЙ ЦЕНТР
НАРОДНОГО ТВОРЧЕСТВА»**

ул. Гикало, 4, 220005, г. Минск
тел. (017) 342-45-98, 290-61-46, 342-45-67
Р/сч (бюджет) ВУ53АКВВ36040356100185500000
(внебюджет) ВУ69АКВВ36320356100225500000
Филиал № 529 ЦБУ
«АСБ Беларусбанк» г.Минск,
код АКВВВУ2Х
УНП 100951772, ОКПО 05561080

01.12.2020 № 294
на № _____ ад _____

ЮНЕСКА
Сакратарыят Канвенцыі аб ахове
нематэрыяльнай культурнай
спадчыны

Дзяржаўная ўстанова “Мінскі абласны цэнтр народнай творчасці” просіць уключыць саломпляценне Беларусі ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва ЮНЕСКА.

Саломпляценне з’яўляецца адным з самых старажытных заняткаў на зямлі і мае тысячагадовую гісторыю. На працягу доўгіх гадоў салома абувала і апранала селяніна, уцяпляла і ўпрыгожвала яго дом і была яму ложкам. З яе выраблялі розныя прыстасаванні для лоўлі рыбы, палявання, ёмістасці для ляснога збіральніцтва, кубёлкі, карабы, пляцёнкі на вокны і дзверы ад марозу і ветру і інш. З цягам часу асартымент рэчаў павялічваўся, шырокае распаўсюджанне набылі капелюшы, посуд, цацкі і прадметы дэкаратыўна-прыкладнога мастацтва. Разам з тым, салома была для селяніна не толькі матэрыяльнай каштоўнасцю. Земляробы надзялялі яе асаблівай духоўнай сутнасцю, верылі, што ў саломе заключана магутная сіла ўрадлівасці, добратворная магчымасць аказваць уздзеянне на шчаслівае жыццё.

Паступова магічная, абрадавая функцыя саломы саступіла месца чыста дэкаратыўнай. Саламяныя вырабы ўваходзяць у інтэр’ер народнага жылля як бытавыя і мастацкія прадметы. На працягу стагоддзяў яны ўдасканальваліся, убіралі ў сябе мясцовыя народныя традыцыі.

Промысел з саломы быў добра развіты на Беларусі, у тым ліку і на Міншчыне, паўсюдна. Ён не патрабаваў абаротнага капіталу, наладжаных майстэрняў, навучыцца гэтаму рамяству было нескладана.

У сваім развіцці саломапляценне перажыло перыяды росквіту і заняпаду. Гісторыя адраджэння мастацтва беларускай саломкі пачалася ў сярэдзіне 60-х гадоў мінулага стагоддзя. Гэты працэс быў звязаны з павышэннем увагі да народнага мастацтва і мастацкіх промыслаў і паслужыў таму, што саломапляценне стала адным з найбольш папулярных відаў сучаснага народнага мастацтва Беларусі. У 80-90-я гады на Міншчыне з'явілася цэлае сузор'е адукаваных, арыгінальных майстроў, саломапляценне стала папулярным і ў вёсцы, і ў горадзе.

З 2005 года пачала працаваць абласная “Школа майстэрства” па саломапляценні, дзейнасць якой дала свой плён. На сённяшні дзень у вобласці працуе каля 300 майстроў саломапляцення і аплікацыі, большасць якіх перадае свае творчыя навыкі падрастаючаму пакаленню праз заняткі ў гуртках, студыях дэкаратыўна-прыкладнага мастацтва. Ва ўстановах культуры дзейнічае звыш 30 гурткоў саломапляцення, якія выконваюць функцыю эстэтычнага і экалагічнага выхавання дзяцей і моладзі, іх мастацкага густу.

Прадэманстраваць сваё майстэрства майстры-саломапляцельшчыкі і іх вучні маюць магчымасць на абласным свяце-конкурсе “Саламяныя дзівосы”, якое праводзіцца раз у два гады, пачынаючы з 1997 года.

Дзяржаўная ўстанова “Мінскі абласны цэнтр народнай творчасці” з'яўляецца куратарам па выяўленні, ідэнтыфікацыі і інвентарызацыі нематэрыяльнай культурнай спадчыны Мінскай вобласці, і таму шмат увагі надаецца кожнаму з элементаў, у тым ліку і саломапляценню.

Уключэнне дадзенага элемента (саломапляценне) ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва і падтрымка ЮНЕСКА будзе спрыяць яго папулярнасці, далейшай ідэнтыфікацыі, даследаванню лакальных і рэгіянальных асаблівасцей, аб'яднанню намаганняў розных супольнасцей па захаванні і развіцці саломапляцення, а таксама ўдасканаленню майстэрства майстроў-саломапляцельшчыкаў.

Дырэктар



І.Р.Пазняк



Main Department
of Ideological Work, Culture
and Youth Affairs
of the Minsk Regional Executive Committee

STATE INSTITUTION
MINSK REGIONAL CENTER OF FOLK ART

4 Gikalo St., Minsk, 220005
phone (017) 342-45-98, 290-61-46, 342-45-67

A/c (budget) BY53AKBB36040356100185500000
(off-budget) BY69AKBB36320356100225500000
Affiliated Branch No.529, Bank Services Center
ASB Belarusbank, Minsk,
code AKBBBY2X
UNP 100951772, OKPO 05561080

_____ No. _____

Ref. No. _____ dated _____

English translation

UNESCO
Secretariat of the Convention for
the Safeguarding of the Intangible
Cultural Heritage

The State Institution Minsk Regional Center of Folk Art kindly asks you to include straw weaving in the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Straw weaving is one of the oldest occupations on earth and has a thousand-year history. For many years straw provided the peasant with shoes and clothes, insulated and adorned his house and was his bed. Various devices for fishing, hunting, containers for forest gathering, buckets, boxes, plaits on windows and doors protecting from cold and a wind, etc. Over time, the range of things increased, hats, utensils, toys, arts and crafts became widespread. However, straw was for the peasant not only material value. Farmers endowed it with a special spiritual sense, believed that straw contains a powerful force of fertility, a beneficial opportunity to influence a happy life.

Gradually the magical, ritual function of straw gave way to a purely decorative one. Straw products are the same part of the interior of folk housing as household and artistic items. Over the centuries they have improved, absorbed local folk traditions.

Straw weaving was well developed everywhere in Belarus, including in the Minsk region. It did not require working capital, established workshops, it was easy to learn this craft.

In its development straw weaving has experienced periods of prosperity and decline. The history of revival of Belarusian straw art began in the mid-1960s. This process was associated with increasing attention to folk arts and crafts and straw weaving has become one of the most popular types of contemporary folk art in Belarus. In the 1980s and 1990s, a whole constellation of educated, original masters appeared in the Minsk region, and straw weaving became popular both in the village and in the city.

From 2005 the Regional School of Mastery in straw weaving began to work, the activity of which has been fruitful. Today about 300 masters of straw weaving and applications work in the region, most of whom pass their creative skills to the younger generation through classes in clubs, studios of arts and crafts. There are more than 30 straw weaving clubs in cultural institutions, which perform the function of aesthetic and ecological education of children and youth, develop their artistic taste.

Straw weavers and their students have the opportunity to demonstrate their skills at the regional festival-competition "Straw Wonders", which is held every two years since 1997.

The State Institution Minsk Regional Center of Folk Art is the curator of the identification and inventory of intangible cultural heritage in the Minsk region, and therefore much attention is paid to each of the elements, including straw weaving.

The inclusion of this element (straw weaving) in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity and the support of the UNESCO will contribute to its popularization, further identification, study of local and regional features, joint efforts of different communities to preserve, develop straw weaving and improve straw weaving craftsmen skills.

Director

I.P. Paznyak

УПРАЎЛЕННЕ КУЛЬТУРЫ
БРЭСЦКАГА АБЛЫКАНКАМА



ДЗЯРЖАЎНАЯ УСТАНОВА
КУЛЬТУРЫ
"БРЭСЦКІ АБЛАСНЫ
ГРАМАДСКА-КУЛЬТУРНЫ
ЦЭНТР"

224005, г. Брэст, вул. Камуністычная, 1
тэл: 21 34 60, 20 76 36, факс 20 76 37

УПРАВЛЕНИЕ КУЛЬТУРЫ
БРЕСТСКОГО ОБЛИСПОЛКОМА

ГОСУДАРСТВЕННОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
КУЛЬТУРЫ
"БРЕСТСКИЙ ОБЛАСТНОЙ
ОБЩЕСТВЕННО-КУЛЬТУРНЫЙ
ЦЕНТР"

224005, г. Брест, ул. Коммунистическая, 1
тел: 21 34 60, 23 76 36, факс 20 76 37

АВ. 11.8080 № 01-19/805
На № _____ от _____

ЮНЕСКА,
Сакратарыят Канвенцыі аб ахове
нематэрыяльнай спадчыны

ДзУК "Брэсцкі абласны грамадска-культурны цэнтр" просіць уключыць у Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва (ЮНЕСКА) элемент "Саломпляценне Беларусі: мастацтва, рамяство і ўменне".

Адным з прыярытэтных кірункаў дзейнасці дзяржаўнай установы культуры "Брэсцкі абласны грамадска-культурны цэнтр" з'яўляецца падтрымка і папулярызацыя традыцыйнай культуры вобласці, выяўленне, фіксацыя і зберажэнне традыцыйных мастацкіх праяў народнай творчасці, у тым ліку саломпляцення. Гэта традыцыя беларусаў, шырока прадстаўленая на Брэстчыне, патрабуе ўвагі да вывучэння назапашанага вопыту, дзеля выхавання наступнікаў гэтага рамяства. У вобласці працуюць спецыялізаваныя гурткі і студыіі дэкаратыўна-прыкладнога мастацтва, асноўная мэта якіх – навучанне і перадача малодшаму пакаленню гісторыі, уменняў і навыкаў традыцыйнага беларускага саломпляцення. У Брэсцкай вобласці зафіксавана звыш трыццаці майстроў дадзенага напрамку, якія працуюць ва ўстановах культуры і дадатковай адукацыі.

Сучасныя вырабы з саломы – гэта метафарычная трансляцыя гістарычнай самабытнасці нашага народа, этнаграфічная з'ява, якая сфарміравалася ў важкі па сваёй грамадска-культурнай значнасці вобраз, атрымаўшы назву "беларуская саломка".

Мы лічым, што беларускае мастацтва саломпляцення, безумоўна з'яўляецца гісторыка-культурнай спадчынай краіны і патрабуе пэўных намаганняў у стварэнні ўмоў для далейшага развіцця.

Дырэктар

С.В.Каржук

UNESCO.
Secretariat of the Convention for the
Safeguarding of the Intangible
Cultural Heritage

The State Cultural Institution Brest Regional Public and Cultural Center kindly asks you to include the element "Straw Weaving of Belarus: Art, Craft and Skills" in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO).

One of the priorities of the State Cultural Institution Brest Regional Public and Cultural Center is to support and promote the traditional culture of the region, to identify, record and preserve traditional artistic manifestations of folk art, including straw weaving. This tradition of Belarusians widely represented in the Brest region requires attention to the study of accumulated experience, in order to educate successors of this craft. Specialized clubs and studios of arts and crafts work in the region, the main purpose of which is to teach and pass on to the younger generation the history, skills and abilities of traditional Belarusian straw weaving. There are over thirty masters in this field who work in cultural and additional education institutions in the Brest region.

Modern straw products are a metaphorical transmission of the historical identity of our people, an ethnographic phenomenon that has formed into a significant image of its social and cultural significance, called "Belarusian Straw".

We believe that Belarusian art of straw weaving is definitely the historical and cultural heritage of the country and requires some efforts to create conditions for further development.

Director

S.V. Karzhuk

АДЗЕЛ ІДЭАЛАГІЧНАЙ
РАБОТЫ, КУЛЬТУРЫ
І ПА СПРАВАХ МОЛАДЗІ
ГАРАДОЦКАГА РАЙВЫКАНКАМА



ОТДЕЛ ИДЕОЛОГИЧЕСКОЙ РАБОТЫ,
КУЛЬТУРЫ
И ПО ДЕЛАМ МОЛОДЕЖИ
ГОРОДОКСКОГО РАЙИСПОЛКОМА

211573, вул. Пролетарская, 4, г. Гарадок
Віцебскай вобласці, Рэспубліка Беларусь
Тэл/факс 8(02139) 5-20-28

211573, ул. Пролетарская, 4, г. Городок
Витебской области, Республика Беларусь
тел./факс 8(02139) 5-20-28

20.11.2020г. №_01-14\ *SS*

ЮНЕСКА,
Сакратарыят Канвенцыі аб ахове
нематэрыяльнай культурнай спадчыны

Аддзел ідэалагічнай работы, культуры і па справах моладзі Гарадоцкага раённага выканаўчага камітэта просіць уключыць элемент нематэрыяльнай культурнай спадчыны “Саломпляценне Беларусі: мастацтва, рамяство, уменне” у Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва (спіс ЮНЕСКА).

На базе Гарадоцкага Дома рамёстваў і фальклору дзейнічае Заслужаны аматарскі калектыў Рэспублікі Беларусь народны клуб майстроў народнага дэкаратыўна-прыкладнага і выяўленчага мастацтва “Вытокі”, у склад якога ўваходзяць таленавітыя майстры саломпляцення. Плённа працуюць гурткі саломпляцення і спіральнага пляцення з саломкі. Мэтай іх работы з’яўляецца захаванне і развіццё традыцый рамяства, перадача навыкаў і ўменняў дзецям і дарослым. За шмат гадоў мэтанакіраванай працы гурткоў і клуба “Вытокі” праведзена шмат экспедыцый па вёсках раёна, сабраны багаты этнаграфічны матэрыял па старажытнаму рамяству саломпляцення (у асноўным гэта вусныя звесткі, бо сам матэрыял вельмі крохкі і узораў амаль не захавалася). Сабраны матэрыял актыўна выкарыстоўваецца ў рабоце з членамі гурткоў і аматарамі народнай творчасці.

Уключэнне элемента нематэрыяльнай культурнай спадчыны “Саломпляценне Беларусі: мастацтва, рамяство, уменне” у Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва (спіс ЮНЕСКА) будзе спрыяць павышэнню статусу і значэння гэтага віда рамяства, фарміраванню зацікаўленасці насельніцтва, пашырэнню межаў яго распаўсюджанасці, а таксама садзейнічаць далейшаму развіццю рамяства і забяспячэнню пераемнасці традыцый.

Начальнік аддзела ідэалагічнай работы,
культуры і па справах моладзі
Гарадоцкага райвыканкама



С.В.Мазжарава
С.В.Мазжарава

UNESCO,
Secretariat of the Convention for
the Safeguarding of the Intangible
Cultural Heritage

The Department for Culture and Youth Affairs of the Gorodok District Executive Committee kindly asks you to inscribe the element of intangible cultural heritage "Straw Weaving of Belarus: Art, Craft and Skills" in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO list).

The Honored Amateur Ensemble of the Republic of Belarus, the Sources People's Club of Masters of Folk Arts and Crafts, which includes talented straw weavers, operates on the basis of the Gorodok House of Crafts and Folklore. Straw weaving and spiral straw weaving clubs work fruitfully there. The aim of their work is to safeguard and develop traditions of the craft, to transfer skills and abilities to children and adults. For many years of purposeful work of clubs and the Sources club, many expeditions to villages of the district were organized, rich ethnographic material on the ancient craft of straw weaving was collected (basically it is oral data as the material is very fragile and samples almost did not remain). The collected material is actively used in the work with members of clubs and fans of folk art.

The inclusion of the element of intangible cultural heritage "Straw Weaving in Belarus: Art, Craft and Skill" in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO list) will increase the status and importance of this craft, provide interest among the population, expand its distribution and promote development of crafts and ensure the continuity of traditions.

Head of the Department of Ideological Work,
Culture and Youth Affairs
of the Gorodok District Executive Committee

S.V. Mazharava

АДДЗЕЛ КУЛЬТУРЫ
ГРОДЗЕНСКАГА ГАРАДСКОГА
ВЫКАНАЎЧАГА КАМІТЭТА

**ДЗЯРЖАЎНАЯ ЁСТАНОВА
“ГРОДЗЕНСКІ ГАРАДСКІ
ЦЭНТР КУЛЬТУРЫ”**

вул. Паповича, 50, 230024, г. Гродна
ck.grodno@gmail.com
тэл/факс. (0152) 68 20 20

ОТДЕЛ КУЛЬТУРЫ
ГРОДНЕНСКОГО ГОРОДСКОГО
ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА

**ГОСУДАРСТВЕННОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ГРОДНЕНСКИЙ ГОРОДСКОЙ
ЦЕНТР КУЛЬТУРЫ»**

ул. Поповича, 50, 230024, г. Гродно
ck.grodno@gmail.com
тел/факс. (0152) 68 20 20

24.11.2020 01-05/865

№ _____
На № _____ ад _____

ЮНЕСКА,
Сакратарыят Канвенцыі аб ахове
нематэрыяльнай культурнай
спадчыны

Дзяржаўная ўстанова “Гродзенскі гарадскі цэнтр культуры” падтрымлівае ініцыятыву аб уключэнні саломапляцення Беларусі ў Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва (ЮНЕСКА). Саломапляценне – без перабольшвання, самая яркая з’ява ў сённяшняй народнай творчасці, своеасаблівы нацыянальны феномен ў айчынай культуры. У яго аснове – традыцыйная аграрна-абрадавая пластыка, вырабы бытавога і дэкаратыўнага прызначэння. У лепшых работах большасці сучасных майстроў-саломапляцельшчыкаў адчуваецца трывалая народная аснова, прамое ці апасрэдаванае прадаўжэнне і развіццё набыткаў гэтага віду народнага мастацтва, ў адпаведнасці с сённяшнімі ўмовамі і патрэбамі.

У г. Гродна шмат майстроў, удзельнікаў народнага аматарскага аб’яднання майстроў народнай творчасці і мастакоў “Гарадзенкі каларыт”, якія актыўна адраджаюць, захоўваюць традыцыі і развіваюць сучасныя напрамкі саломапляцення, карыстаюцца ўсё тымі ж тэхналагічнымі прыёмамі, што і стагоддзе таму. Майстрамі адраджаецца традыцыя калісьці пашыранага, а з сярэдзіны ХХ ст. – практычна забытага спіральнага пляцення. Развіваюцца традыцыі пляцення вырабаў утылітарна-дэкаратыўнага прызначэння. Выдатныя працы майстроў г. Гродна знаходзяцца ў музеях Беларусі.

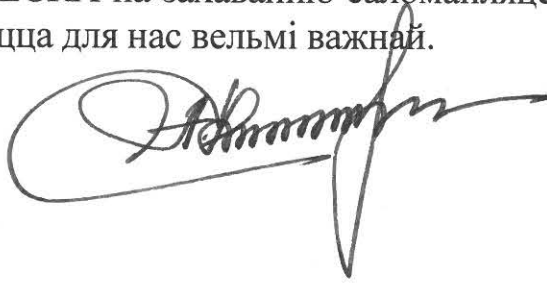
Пагроза для існавання гэтага рамяства заключаецца ў тым, што майстры-саломапляцельшчыкі, ў асноўным, людзі сталага ўзросту, а моладзь, у выніку не зусім моднага накірунку творчасці, не праяўляе належнай зацікаўленасці да саломапляцення. Ёсць праблема з набыццём матэрыялу (саломы). Для якасных вырабаў патрэбна каб салома была з жыта, а таксама каб матэрыял быў якасны, трэба жаць ўручную сярпом, і захоўваць салому ў спецыяльных праветрываемых памяшканнях.

Цэнтр рамёстваў “Спадчына” актыўна спрыяе захоўванню рамёства па саломапляценню, як элемента нематэрыяльнай культурнай спадчыны

Беларусі. У сувязі з гэтым, арганізавана дзейнасць студыі па саломалляцтву “Саламяны цуд” для насельніцтва горада. Праводзіцца актыўная папулярызацыя рамяства праз майстар-класы, сустрэчы моладзі з майстрамі, арганізацыі выставак у Цэнтры рамёстваў, удзел майстроў з вырабамі у фестывалях і конкурсах .

Падтрымка ЮНЕСКА па захаванню саломалляцтва, як традыцыйнага віда рамяства, з’яўляецца для нас вельмі важнай.

Намеснік дырэктара

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'А.П. Янчанюк', written in a cursive style with a long horizontal stroke extending to the right.

А.П.Янчанюк

**STATE INSTITUTION
GRODNO CITY
CENTER OF CULTURE**
50 Popovicha St., Grodno, 230024
ck.grodno@gmail.com
phone/fax (0152) 68 20 20

English translation

01-05/
No. _____
Ref. No. _____ dated _____

UNESCO,
Secretariat of the Convention for
the Safeguarding of the Intangible
Cultural Heritage

The State Institution Grodno City Center of Culture supports the initiative to include straw weaving in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO). Straw weaving is, without exaggeration, the brightest phenomenon in today's folk art, a peculiar national phenomenon in the national culture. It is based on traditional agricultural ritual plastic art, household and decorative products. The best works of the majority of modern straw weavers preserve strong national basis, direct or indirect continuation and development of acquisitions of this kind of national art, according to today's conditions and needs, is felt.

In Grodno there are many masters, members of the Grodno Color Folk Amateur Association of Masters of Folk Art and Artists, who are actively reviving, preserving traditions and developing modern areas of straw weaving, use the same technological techniques as a century ago. Masters revive the tradition of the once widespread and from the middle of the 20th century almost forgotten spiral weaving. Traditions of weaving of products of utilitarian and decorative function develop. Excellent works of masters of Grodno are stored in museums of Belarus.

The threat to the existence of this craft is that straw weavers are mostly elderly people, and young people do not show a proper interest in straw weaving as it is not a quite fashionable direction of creativity. There is a problem with the purchase of material (straw). For high-quality products rye straw is needed, and also if you need a high quality material, it is necessary to reap manually with a sickle, and to store straw in special ventilated premises.

The Heritage Crafts Center actively promotes the preservation of straw weaving as an element of the intangible cultural heritage of Belarus. In this regard the Straw Miracle Straw Weaving Studio was organized for the population of the city. The craft is actively popularized through workshops, meetings of young people with masters, organization of exhibitions at the Crafts Center, participation of masters with their products in festivals and competitions.

The UNESCO support for the preservation of straw weaving as a traditional craft is very important to us.

Deputy Director

A.P. Yanchanuk



**ГОРАЦКІ РАЁННЫ
ВЫКАНАЎЧЫ КАМІТЭТ**

**АДДЕЛ ІДЭАЛАГІЧНАЙ
РАБОТЫ, КУЛЬТУРЫ
І ПА СПРАВАХ МОЛАДЗІ**

вул. Якубоўскага, 9
213410 г. Горкі, Магілёўская вобласць

тэл. 8 02233 77303; факс 8 02233 76490;
E-mail: gorki_kultura@mogilev.by

р. п. ВУЗ1АКВВ36040284723597300000 (бюдж.),
ВУ02АКВВ36320284717847300000 (пазабюдж.)
ЦБУ №708 ААТ «ААБ Беларусбанк» г. Горкі
код АКВВВУ2Х, УНП 701212526

**ГОРЕЦКИЙ РАЙОННЫЙ
ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ**

**ОТДЕЛ ИДЕОЛОГИЧЕСКОЙ
РАБОТЫ, КУЛЬТУРЫ
И ПО ДЕЛАМ МОЛОДЕЖИ**

ул. Якубовского, 9
213410 г. Горки, Могилевская область

тел. 8 02233 77303; факс 8 02233 76490;
E-mail: gorki_kultura@mogilev.by

р. с. ВУЗ1АКВВ36040284723597300000 (бюдж.),
ВУ02АКВВ36320284717847300000 (внебюдж.)
ЦБУ №708 ОАО «АСБ Беларусбанк» г. Горки
код АКВВВУ2Х, УНП 701212526

18.11.2020 № 126/577-ОДРК/М-ТРНК

На _____ ад _____

ЮНЕСКА
Сакратарыят Канвенцыі аб ахове
нематэрыяльнай культурнай спадчыны

Просім уключыць элемент нематэрыяльнай культурнай спадчыны “Саломалляценне Беларусі: мастацтва, рамяство і ўменне” у Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва (ЮНЕСКА).

Раённы Дом рамёстваў ДУК “Цэнтралізаваная клубная сістэма Горацкага раёна”, народнае аматарскае аб’яднанне па саломалляценню “Скарбніца” актыўна займаюцца развіццём і захаваннем гэтага віда мастацкага рамяства.

На базе раённага Дома рамёстваў дзейнічаюць клубныя фарміраванні, мэтай работы якіх з’яўляецца падтрымка і перадача гэтай культурнай спадчыны наступнаму пакаленню, дзейнічаюць пастаянныя тэматычныя экспазіцыі, праводзяцца экспедыцыі па фіксацыі і вывучэнню традыцый спіральнага пляцення, выдадзены шэраг метадычных выданняў па засваенні унікальнай тэхналогіі саломалляцення, праводзяцца семінары, кансультацыі, майстар-класы. Майстры прымаюць удзел у выставах, конкурсах, фестывалях рознага ўзроўню, раённых, абласных, рэспубліканскіх, міжнародных мерапрыемствах.

Наша асноўная мэта – захаванне і развіццё багатай спадчыны саломалляцення.

З павагай,
Начальнік аддзела

А.В.Бяляцкі

Дырэктар
раённага Дома рамёстваў

З.У.Чандакова

Кіраўнік народнага
аматарскага аб’яднання
па саломалляценню “Скарбніца”

І.В.Хізанейшвілі

UNESCO
Secretariat of the Convention for
the Safeguarding of the Intangible
Cultural Heritage

We hereby kindly ask you to include the element of intangible cultural heritage "Straw Weaving of Belarus: Art, Craft and Skills" in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO).

The Gorki District House of Handicrafts and the Treasury Folk Amateur Straw Weaving Association are actively involved in the development and safeguarding this kind of artistic handicraft.

Clubs are organized on the basis of the Gorki District House of Handicrafts which are aimed at supporting and passing this cultural heritage to the next generation, there are permanent thematic expositions, expeditions are organized to learn and study traditions of spiral weaving, a series of methodological publications was dedicated to master the unique technology of straw weaving, workshops, consultations, and master classes are held. Masters take part in exhibitions, competitions, festivals of different levels, district, regional, national and international events.

Our main goal is to preserve and develop rich heritage of straw weaving.

Yours faithfully,

Head of the Department

A.V. Belyatski

Director of the Gorki District
House of Handicrafts

Z.U. Chandakova

Head of the Treasury Folk
Amateur Straw Weaving
Association

I.V. Khizaneyshvi

АДДЗЕЛ ІДЭАЛАГІЧНАЙ РАБОТЫ,
КУЛЬТУРЫ І ПА СПРАВАХ МОЛАДЗІ
БЫХАЎСКАГА РАЙВЫКАНКАМА

ОТДЕЛ ИДЕОЛОГИЧЕСКОЙ РАБОТЫ,
КУЛЬТУРЫ И ПО ДЕЛАМ МОЛОДЁЖИ
БЫХОВСКОГО РАЙИСПОЛКОМА

ДЗЯРЖАЎНАЯ УСТАНОВА
АДУКАЦЫІ «ДЗІЦЯЧАЯ ШКОЛА
МАСТАЦКІХ РАМЁСТВАЎ І
МАСТАЦТВАЎ г. БЫХАВА

ГОСУДАРСТВЕННОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ОБРАЗОВАНИЯ «ДЕТСКАЯ ШКОЛА
ХУДОЖЕСТВЕННЫХ РЕМЁСЕЛ И
ИСКУССТВ г. БЫХОВА

вул. Грышына д. 9-Б
213353 г.Быхау
Магилёўская вобл.
т. 8-02231-70155

ул. Гришина д. 9-Б
213353 г.Быхов
Могилёвская обл.
т. 8-02231-70155

18.11.2020 г. № 62

ЮНЕСКА,
Сакратарыят Канвенцыі аб ахове
нематэрыяльнай культурнай спадчыны

Дзяржаўная ўстанова адукацыі «Дзіцячая школа мастацкіх рамёстваў і мастацтваў г. Быхава» просіць уключыць элемент нематэрыяльнай культурнай спадчыны «Саломаліценне Беларусі: мастацтва, рамяство і ўменне» у Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва (ЮНЕСКА).

Наша ўстанова актыўна займаецца развіццём і захаваннем гэтага віду мастацкага рамяства, а на прыкладзе элемента нематэрыяльнай гісторыка-культурнай каштоўнасці Рэспублікі Беларусь «Традыцыя вырабу саламяных павукоў у Быхаўскім раёне» ажыццяўляе перадачу і засваенне ўнікальнай тэхналогіі на занятках клубных фарміраванняў, якія дзейнічаюць пры ўстанове.

Нам вельмі важна каб у нашай краіне, у тым ліку Быхаўскім раёне, існавалі традыцыйныя тэхналогіі саломаліцення. З мэтай падтрымкі і папулярызацыі гэтай культурнай спадчыны ў горадзе Быхаў кожны год праводзіцца раённы фестываль дэкаратыўна-прыкладнога мастацтва «Саламяны павук», на базе школы дзейнічае пастаянная тэматычная экспазіцыя, настаўнікі ўстановы праводзяць майстар-класы, семінары-практыкумы, апублікаваны выданні з вынікамі даследча-пошукавай працы па вывучэнню тэхналогіі саломаліцення.

Адна з галоўных мэтаў работы нашай ўстановы – пазнаёміць вучняў з гісторыяй, тэхналогіяй і відамі саломаліцення, таму лічым, што падтрымка ЮНЕСКА гэтага элементу будзе так сама з'яўляцца гарантам яго захавання ў будучыні.

Дырэктар



І. Г. Кухціна

UNESCO,
Secretariat of the Convention for
the Safeguarding of the Intangible
Cultural Heritage

The State Educational Institution Children's School of Arts and Crafts of Bykhov kindly asks you to include the element of intangible cultural heritage "Straw Weaving of Belarus: Art, Craft and Skills" in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO).

Our institution is actively involved in the development and preservation of this kind of artistic craft, and carries out the transfer and development of this unique technology on the example of the intangible historical and cultural value of the Republic of Belarus "Tradition of Making Straw Spiders in Bykhov District" in clubs operating at the institution.

It is very important for us to preserve traditional straw weaving technologies in our country, including the Bykhov district. In order to support and popularize this cultural heritage in the city of Bykhov every year the district festival of arts and crafts "Straw Spider" is held, there is a permanent thematic exposition in the school, teachers of the institution hold master classes, workshops, articles with the results of research work on the study of straw weaving technologies have been published.

One of the main goals of our institution is to get students acquainted with the history, technology and various types of straw weaving, so we believe that the support of the UNESCO for this element will also be a guarantee of its safeguarding in future.

Director

I. H. Kukhtsina

УПРАВЛЕННЕ ПА АДУКАЦЫІ
САЛІГОРСКАГА РАЙВЫКАНКАМА
ДЗЯРЖАЎНАЯ ўСТАНОВА
ДАДАТКОВАЙ АДУКАЦЫІ
«ЦЭНТР ТВОРЧАСЦІ ДЗЯЦЕЙ І МОЛАДЗІ
САЛІГОРСКАГА РАЁНА»
223710 вул. Леніна, 57,
г. Салігорск, Мінская вобл.
Рэспубліка Беларусь
Тэл./факс (0174) 22-43-31
cdt_soligorsk@mail.ru
БІК АКВВВУ2Х
р/с ВУ70 АКВВ 3632 0000 0428 06600000
УНП 690730822
ЦБУ 633 АСБ «Беларусбанк» » код 969
г. Салігорск

УПРАВЛЕНИЕ ПО ОБРАЗОВАНИЮ
СОЛИГОРСКОГО РАЙИСПОЛКОМА
ГОСУДАРСТВЕННОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЦЕНТР ТВОРЧЕСТВА ДЕТЕЙ И
МОЛОДЕЖИ СОЛИГОРСКОГО РАЙОНА»
223710 ул. Ленина, 57,
г. Солигорск, Минская обл.
Республика Беларусь
Тел./факс (0174) 22-43-31
cdt_soligorsk@mail.ru
БІК АКВВВУ2Х
р/с ВУ70 АКВВ 3632 0000 0428 0660 0000
УНП 690730922
ЦБУ 633 АСБ «Беларусбанк» код 969
г. Солигорск

От 01.12.2020 № 04-06/272

На № _____ от _____

ЮНЕСКА,
Сакратарыят Канвенцыі аб ахове
нематэрыяльнай культурнай спадчыны

Просім уключыць саломапляценне Беларусі у Рэпрэзентатыўны спіс нематэрыяльнай культурнай спадчыны чалавецтва (ЮНЕСКА).

У Салігорскім раёне ёсць шмат саломапляцельшчыкаў, але большасць з іх сталага ўзросту. Салігорскі раён адзін з нямногіх раёнаў краіны, дзе саломапляценне атрымала інтэнсіўнае сучаснае развіццё. Тут працуюць такія знакамітыя ўсім майстры, як Кудравец Т.М., Раманеня Р.А. Салома стала для іх матэрыялам, пры дапамозе якога яны выказваюць свае пачуцці і мыслі, пазнаюць мір і выказваюць свае адносіны да яго. Традыцыі саломапляцення ў Салігорскім раёне не перапыняюцца і паступова развіваюцца, але і са значнымі стратамі для традыцыйнай культуры: няма майстроў па вырабе з саломы бытавой начыння спосабам спіральнага пляцення, мала засталася майстроў па вырабе утылітарных прадметаў з саломы. І хоць пра жыццядзейнасць саломапляцення кажа і той факт, што ў Салігорскім раёне ёсць шмат дзіцячых гурткоў па саломапляценню, праводзяцца выставы, майстар-класы, прэзентацыі па праблемах саломапляцення. Існуе аддзяленне дэкаратыўна-прыкладнога мастацтва пры ДУДА «Цэнтр творчасці дзяцей і моладзі Салігорскага раёна». Але праблема пераемнасці пакаленняў і перадачы ведаў існуе. Ёсць праблемы з вырошчваннем матэрыялу, які б быў больш падатлівы для пляцення, чым звычайнае жыта альбо пшаніца, і меў большую даўжыню «каленцаў» для пляцення. Пагроза, для

існавання гэтага віда рамёстваў, заключаецца яшчэ і ў тым, што майстры старэюць, а моладзь, у выніку ўрбанізацыі і камп'ютэрызацыі, не жадае займацца саломалляцтвам, што для пераемнасці традыцый вельмі неспрыяльна.

ДУДА “Цэнтр творчасці дзяцей і моладзі Салігорскага раёна” з’яўляецца дапаможнікам па аднаўленню, захаванню традыцый саломалляцтва Салігорскага раёна, і таму трымае пад пільнай увагай гэты элемент нематэрыяльнай культурнай спадчыны Беларусі. Падтрымка ЮНЕСКА па захаванню саломалляцтва ў нашай краіне ў плане кансультацый, аб’яднання намаганняў розных краін па захаванню традыцыйнага віда рамёстваў і звязаных з ім іншых відах традыцыйных рамёстваў, для нас і для маладога пакалення беларусаў, вельмі важная.

Дырэктар цэнтра



С.М.Колтун

UNESCO,
Secretariat of the Convention on the
safeguarding of the intangible cultural
heritage

We are very interested in the inscribing of Straw weaving of Belarus in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Salihorsk district is one of the few areas where straw weaving has received intensive contemporary development. Such well-known masters as T. Kudravets, R. Romanenya work here. Straw has become material for them, through which they express their feelings and thoughts, learn about the world and describe their relationship to it. The traditions of straw weaving in the Salihorsk district are not interrupted and are gradually developing. There are also some losses for traditional culture: a few craftspersons make household utensils from straw by spiral weaving, making valuable items from straw. But in the Salihorsk area, there are many children's studios on straw weaving, which continue and support the straw weaving traditions. Different exhibitions, masterclasses, presentations and workshops speak about the vital activity of straw weaving nowadays. There is a department of arts and crafts at the Center for Children and Youth Creativity of Salihorsk district. There are some problems with growing a particular straw that is more pliable for weaving than ordinary rye or wheat and has a longer "knee" length for weaving.

The Center for Creativity of Children and Youth of Salihorsk District is a manual for revitalising and safeguarding the straw weaving traditions of Salihorsk district. Therefore, it pays close attention to this element of the intangible cultural heritage of Belarus. UNESCO's support for the safeguarding of straw weaving in our country regarding consultations, joint efforts of different countries to preserve the traditional type of crafts and related other traditional crafts, is significant for us and the young generation Belarusians.

Director of the Center

S.M. Koltun